DOCUMENT RESUME

ED 474 016 UD 035 526

| | |
|---|---|
| AUTHOR | Branin, Larissa; Moore, Irene; Pearlman, Eve |
| TITLE | Pathways to Parent Leadership. A Bilingual Report = Senderos a un Liderazgo de Padres. Un Informe Bilingue. |
| INSTITUTION | Action Alliance for Children, Oakland, CA. |
| SPONS AGENCY | Zellerbach Family Fund, San Francisco, CA. |
| PUB DATE | 2002-00-00 |
| NOTE | 49p.; Translated by Lucrecia Miranda and Graciela Orozco. |
| AVAILABLE FROM | Action Alliance for Children, 1201 Martin Luther King, Jr. Way, Oakland, CA 94612 (single copy: $15). Tel: 510-444-7136; Fax: 510-444-7138; e-mail: aac@4children.org; Web site: http://www.4children.org. |
| PUB TYPE | Reports - Research (143) -- Multilingual/Bilingual Materials (171) |
| LANGUAGE | English, Spanish |
| EDRS PRICE | EDRS Price MF01/PC02 Plus Postage. |
| DESCRIPTORS | Advocacy; Democracy; Elementary Secondary Education; Hispanic American Students; Lay Teachers; *Leadership Training; Mentors; *Parent Participation; Parent School Relationship; Parent Workshops; Parents; Partnerships in Education |
| IDENTIFIERS | California; Project Head Start |

ABSTRACT

This report, presented in English and Spanish, profiles nine successful parent leadership programs in communities throughout California. Common factors contributing to the programs' success are parents learning by doing, acquiring knowledge and skills, learning from other parents, and making a personal connection. Other contributing factors are programs listening to parents, supporting the whole parent, supporting ongoing connections, and building partnerships with schools. The program descriptions include: "MALDEF: Parent/School Partnership" (Irene Moore); "Head Start: Welcoming Parents to Grow" (Eve Pearlman); "Parent Institute: Teaching Parents to be Leaders in Their Children's Education" (Irene Moore); "The Right Question Project: Tools for Advocacy" (Eve Pearlman); " Comadres/Compadres: Leaders and Mentors" (Irene Moore); "Parent Voices: Learning by Doing Creates Leaders" (Eve Pearlman); "PICO: Step-by-Step Leadership Development" (Irene Moore); "PLANtoLEAD: A 'Democracy School' for Parents" (Larissa Branin); and "Promotoras: Community Health Leaders" (Eve Pearlman). The program descriptions include information on keys to success, strategies, and training basics. Includes a list of national, statewide, and regional organizations. (SM)

Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made
from the original document.

ED 474 016

# Pathways to Parent Leadership

# Senderos a un Liderazgo de Padres

## A Bilingual Report

## Un Informe Bilingüe

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

J. Foss
Action Alliance for Children

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

1

BEST COPY AVAILABLE

Action Alliance for Children
With Support from the Zellerbach Family Fund

UD 035 526

©2002 Action Alliance for Children

Action Alliance for Children (AAC), publisher of the award-winning *Children's Advocate* newsmagazine, is a key California information, education, and communications link among people committed to the well-being of children and their families.

Versions of these articles first appeared in the *Children's Advocate* and are available on AAC's website: www.4children.org

Action Alliance for Children wishes to express thanks and gratitude to the Zellerbach Family Fund for its generous support of this report, and to the many individuals who shared their stories, insights, and experiences.

*Action Alliance for Children, editores del periódico noticioso* Children's Advocate, *es un vínculo clave de información, educación, y comunicación en California entre personas dedicadas al bienestar de los niños y sus familias.*

*Versiones de estas artículos aparecieron primeros en* Children's Advocate, *y estan disponibles en el sitio web de Action Alliance for Children, www.4children.org*

*Action Alliance for Children desea agradecer a Zellerbach Family Fund por su generoso apoyo de este informe, y a los muchos individuos quienes compartieron sus cuentos, perspicacias, y experiencias.*

**WRITING AND REPORTING/*ESCRITURA Y INVESTIGACIÓN***
Larissa Branin, Irene Moore, Eve Pearlman

**EDITING/*EDITORA***
Jean Tepperman

**TRANSLATION/*TRADUCCIÓN***
Lucrecia Miranda, Graciela Orozco

**COVER PHOTOS / *FOTOS DE LA PORTADA***
(left/*isquierda*) Slobodan Dimitrov, (top right/*arriba a la derecha*) Suzanne Cowan,
(bottom right/*abajo a la derecha*) Slobodan Dimitrov

**DESIGN AND PRODUCTION/*DISEÑO Y PRODUCCIÓN***
Judy July and Generic Type

**LOGO DESIGN/*DISEÑO DEL LOGO***
Kristin Prentice, Sphinx Graphics

**PRINTING/*IMPRESOR***
Allegra Print and Imaging, Alameda

**TO ORDER COPIES**
See inside back cover, call us at 510-444-7136, or visit www.4children.org

***PARA PEDIR COPIAS***
*Ver adentro de la portada de atrás, llaménos a 510-444-7136, o visite a www.4children.org*

AAC is a tax-exempt organization supported in part by a California State Department of Education (SDE) grant. However, the opinions expressed do not necessarily reflect those of SDE. Reprint with permission only.

*AAC es una organización libre de impuestos apoyada en parte por une beca de California State Department of Education (SDE). Sin embargo, las opiniones expresadas no necesariamente reflejan las de SDE. Reimprimir solo con permiso.*

BEST COPY AVAILABLE

# Table of Contents


Introduction ..... 2

MALDEF: Parent/School Partnership ..... 4

Head Start: Welcoming parents to grow ..... 6

Parent Institute: Teaching parents to be leaders in their children's education ..... 8

The Right Question Project: Tools for advocacy ..... 10

*Comadres/compadres:* Leaders and mentors ..... 12

Parent Voices: Learning by doing creates leaders ..... 14

PICO: Step-by-step leadership development ..... 16

PLANtoLEAD: A "democracy school" for parents ..... 18

*Promotoras:* Community health leaders ..... 20

español

Introdución ..... 22

MALDEF: Asociación entre los padres y la escuela ..... 24

Head Start: Invita a los padres a desarrollarse ..... 26

Instituto para padres: Enseñando a los padres a ser lideres en la educación de sus niños ..... 28

"Proyecto de la Pregunta Correcta": Herramientas para el activismo ..... 30

Comadres/compadres: Líderes y mentores ..... 32

Parent Voices: Aprender por hacer crea líderes ..... 34

PICO: Desarrollo paso a paso del liderazgo ..... 36

PLANtoLEAD: Una "escuela de democracia" para los padres ..... 38

Promotoras: líderes de la salud comunitaria ..... 40

Resources / Recursos ..... 42


BEST COPY AVAILABLE

# Pathways to Parent Leadership

*"The OCCCO program has made me more positive, more motivated. I can communicate better with my family, people in the community, the health and education systems. I learned I can be on equal playing grounds with people of power."*

—ROSALIA PIÑON, Orange County Congregation Community Organization

Like Piñon, many parents around California have been gaining new knowledge, skills, and confidence by participating in programs that train parents to be leaders—in their children's lives, in schools and communities, and in the political process.

**THE LEADERSHIP OF PARENTS IS ESSENTIAL TO IMPROVING THE LIVES OF CHILDREN AND FAMILIES**

- Parents are the most important educators of and advocates for their own children
- Parents are most effective at educating and involving other parents
- Parents' voices are key to community and political advocacy for children.

The *Children's Advocate* newspaper identified successful parent leadership development programs in communities throughout California and profiled nine of these programs in a special bilingual series, Pathways to Parent Leadership/ *Senderos a un Liderazgo de Padres.* Versions of these profiles are collected in this report, along with a list of parent leadership resources, in the hope that they will inspire and help others to develop parent leadership programs.

**SOME COMMON FACTORS CONTRIBUTE TO THESE PROGRAMS' SUCCESS**

***Parents:***

**Learn by doing.** When parents discuss issues, plan strategies, and lead meetings, they develop skills and confidence.

**Acquire knowledge and skills.** Parents learn the information they need for effective action and have a chance to practice skills, from working in groups to speaking in public.

**Learn from other parents.** Participants have the opportunity to share experiences and learn from people they identify with.

**Make a personal connection.** Most parents get involved because they are concerned about their own child, then move on to larger issues.

*Tackling traffic problems at the elementary school "taught us the process of making phone calls, writing letters, setting up meetings, and going to the city council."*

—MARIA RODRIGUEZ, Mexican American Legal Defense and Education Fund Parent/School Partnership

*In training parents to speak in public, "I say it's 'watch one, do one.' Sometimes parents are nervous to the point of shaking before they speak, but then they do it. And when other parents see them do it, they say, 'If she can, I can.'"*

—MICHELE STEWART, Parent Voices

***Programs:***

**Listen to parents.** Trainers draw on parents' knowledge and experience, showing them that what they say is important.

**Support the "whole parent."** Parents can bring personal issues to others in the group, either in meetings or informally, and find a sympathetic ear or a helping hand.

**Support ongoing connections.** Many programs have regular follow-up meetings where parents can share information, strategies, and support.

**Build partnerships with schools.** Many of these programs bring administrators and teachers together with parents to work cooperatively on school issues.

**LEADERSHIP PROGRAMS HELP PARENTS DEVELOP ON SEVERAL LEVELS**

- Personal growth, expanding their horizons or inspiring them to start new careers
- Growth as a parent, learning new ways to work with and advocate for their children
- Support to other parents, teaching skills and sharing information
- Leadership in advocacy, from a campaign for school traffic safety to a push for more child care funding in the state budget.

*"We try to support* promotoras *not only as workers but as women. That's been very effective for us and often life-changing for them."*

—MELINDA CORDERO, Planned Parenthood of Los Angeles *Promotora* program



BEST COPY AVAILABLE

# MALDEF: Parent/School Partnership

By Irene Moore

MALDEF

*Marta Franco, a trainer in MALDEF's parent leadership course, checks a school lunch list at San Fernando Elementary School.*

**Each time Marta Franco sees cars pulling in and out of the newly painted green 15-minute zone at San Fernando Elementary School, she thinks of the parents who made it happen. Through *Proyecto Seguridad* (Project Security), parents developed a PowerPoint presentation on school traffic problems, presented it to the school, the city council, and district officials, and proposed solutions, which were adopted. Now parent volunteers patrol the area and give citations to those breaking the rules.**

*Proyecto Seguridad* was group "homework" in Franco's parent leadership course, sponsored by the Mexican American Legal Defense and Educational Fund's (MALDEF) Parent/School Partnership program (PSP). In the 16-week course, given in schools throughout California and the U.S., trainers like Franco teach parents how to advocate for and win changes in the whole school, as well as improve their child's performance.

Learning to navigate the school system is a key element of the program—although "the first and number-one person parents should talk to is the teacher," says Claudia Monterrosa, national director of PSP. In class, students do role-playing to prepare for meetings with school staff.

"The course made us more structured, more aware of who to go to at the school and district level," says Maria Rodriguez, a mother of four who graduated from the course in May 2001. Before the course, she says, many parents weren't aware of how to get information, like their child's progress reports. She's now president of the Title One Advisory Council, which makes decisions on how to spend federal grant money at Belmont High School in L.A.

Juanita Campos, a trainer like Franco, says that after taking the course, parents "don't get the runaround. It's knowing how to get things done." Campos used that knowledge when she learned that one of her daughter's teachers continually discouraged and put down the students. Campos contacted the district superintendent—the next day, a meeting between the principal, vice principal, and teacher was set up. "I've gained so much knowledge. The MALDEF training has made me a bigger person," says Campos.

## THE TRAINING

■ **Curriculum:** "Parents learn of their rights, and with rights come responsibilities," says Monterrosa. The parents study the structure and function of schools and learn how to communicate with school staff, how to contact district and city officials, and how to prepare kids for college. They learn principles of leadership and group process. And they meet with guest speakers, such as the principal, superintendent, and community leaders.

Through projects like *Proyecto Seguridad*, PSP students take responsibility for working as a group to make positive changes in the school. Rodriguez' class worked on getting fluorescent crossing signs installed in front of Union Elementary School. Though it turned out the signs were already in the works, Rodriguez says it was a valuable learning experience for the women in the group: "It taught us the process of making phone calls, writing letters, setting up meetings, and going to the city council."

Students also learn media skills. Often a local Spanish-language channel will come to the classroom and teach students how to write press releases and speak in front of the camera. One of Franco's recent classes wrote press releases for a student-author conference at San Fernando and Sharp elementary schools. "Attendance was great!" says Franco. "Many people came to view books written and published by students. Also, a local author was a keynote speaker."

■ **Format:** Classes of 20 to 25 parents meet at the school in a roundtable discussion that encourages a "holistic environment and eye-opening discussion," says Monterrosa. This informal structure also allows room for personal issues, such as health, domestic violence, and immigration, to emerge in the discussion. "It's a safe haven for them to open up. Parents feel comfortable and start analyzing how the school system works. They learn their voice does matter," says Monterrosa.

## ADMINISTRATIVE BUY-IN

Many principals and teachers contact MALDEF; sometimes MALDEF initiates the contact. But before teaching the course at a school, says Monterrosa, they ask the administration to "partner" with them, providing meeting space, child care, and refreshments and arranging for the principal and teachers to speak in the classes. The principal also helps parents with their group project "homework;" some principals have hired "graduates" as parent coordinators.



BEST COPY AVAILABLE

### COUNTERING STEREOTYPES

Monterrosa explains that many educators have a "huge misconception of the Latino community," thinking many parents don't value education because they don't attend traditional parent events. Monterrosa says that's partly because of language and cultural barriers: in Latino culture, parents aren't supposed to interfere with the teacher's authority. Through the parent leadership course, teachers see that parents want to be involved and parents become aware of the importance of participation.

### GROUP PROJECTS

Part of the course is learning by doing. For example, parents at one elementary school organized, publicized, and hosted a series of workshops with the University of Southern California on preparing kids for college. Parents at another school developed a homework club, getting the school to give space and recruiting volunteer tutors.

### FOLLOW-UP

After the course, parents continue to meet every three months as "alumni." They can enlist MALDEF's help with their efforts; MALDEF also encourages them to join advisory councils and take on other leadership roles. □

## Training basics

- **Training:** 16 sessions, one per week
- **Cost:** $250 for MALDEF to train the trainers
- **Trainers:** Teachers, administrators, parents, or others who have been trained by MALDEF
- **Languages:** Spanish, Spanish/English bilingual, other languages can be arranged
- **Contact:** Claudia Monterrosa, MALDEF, 213-629-2512

*"Parents feel comfortable and start analyzing how the school system works. They learn their voice does matter."*

–CLAUDIA MONTERROSA, National Director of MALDEF's Parent/School Partnership Program

## KEYS TO SUCCESS

**DISCUSSION FORMAT**

"We don't talk to them; we talk with them, and we bring the world into the classroom," Monterrosa says. Many parents "throw fear away."

**GROUP PROJECTS**

Group projects give parents confidence that they can change a situation.

**PARTNERSHIP WITH SCHOOLS**

The working partnership with principals and teachers creates a climate of success. But not all principals welcome the course, "because it means more people will be asking questions," Monterrosa says.

**MALDEF TRAINING**

School districts pay $250 for MALDEF to train the instructors.

**FREE REFRESHMENTS AND CHILD CARE**

Schools provide these as part of their contribution.



BEST COPY AVAILABLE

# Head Start: Welcoming parents to grow

By Eve Pearlman

SOUTH SAN FRANCISCO HEAD START

*Head Start parents meet to discuss and help decide about issues at their centers.*

**"Just the name itself feels good," says Iman Rashid, of the title of vice president, an office she was elected to by the other parents at the South San Francisco Head Start. As an officer, Rashid, a 32-year-old mother of four who emigrated from Jordan when she was 12, has negotiated such difficult issues as whether a divider should separate the boys and girls toilets (they decided yes) and how to spend the center's parents fund (they opted to help pay for individual portraits of the children).**

**As a member of the regional policy council, Rashid was involved in defining the center's goals and objectives as well as decisions about budgets and staff. All officers attend a training meeting at their local Head Start and another at the regional offices and receive a leader's manual. Key to it all? "Staff is always available to help," says Rashid. "We handled things together."**

### HEAD START FOCUS ON PARENTS

"Head Start requires us to create different kinds of opportunities for parent involvement," says Amy Liew, executive director of the Institute for Human and Social Development (IHSD), which manages the South Francisco site and nine other Head Starts in San Mateo County.

Founded in 1964 as part of the "war on poverty," Head Start's aim is to ensure that there's a comprehensive support system for all the children enrolled in the program. "The structure is designed to give parents a voice," Liew says. "And because of this parents know they're being valued."

"The reason we're successful," says Rheta Moran, who has worked as a family advocate for Head Start since her son went through the program in the '70s, "is how the staff approach parents. We don't just help them; we help to make them self sufficient."

"We give parents an opportunity to grow," says Maria Hernandez, another family advocate. "Head Start not only supports them if they want to be a teacher, but if they want to learn English, if they want to take computer classes."

### WELCOMING PARENTS

Parents are encouraged to drop in and help in the classroom or the office. For Valerie Orozco, who stays at the center whenever she has time, the experience has been valuable: "You learn so much from the kids, they know more than you think they do. And when I'm there they call me teacher, and I like that too."

### ELECTED LEADERSHIP

As a leader, Rashid found the chance to work with other parents exhilarating: "I would say 'we have an idea' or 'we should do it this way'...and we'd try to work out so we could all go home happy."

Jovalinda Magallon, who has two boys in Head Start, says she ran for PCC vice president because she wished her own mother had been more involved in her education. "When we have the PCC meetings, my kids stay in the room," says Magallon, "and when we go home I hear them telling my husband about how I was talking in front of the group and how they're so proud."

Before each parent meeting, all the officers attend a "pre-agenda meeting" with teachers and advocates. They talk about how to present information, what questions parents might ask, and how to manage any potential problems. "They kind of show us how," says Magallon, "and it kind of comes out of us on our own." Teachers and staff are always at meetings to help with whatever comes up, such as a question the officers can't answer or difficulty making a decision.

### PERSONAL SUPPORT

As a parent, Rashid relied on the support of teachers and advocates: "I'd walk in and say I had a bad day," she says, "and they'd sit and listen and it was more like a family then a teacher-parent sort of thing."

Head Start staffers make it their business to be available to listen. And because they're well-connected to the community, they are able to make useful referrals to resources. "They can sit here and cry and tell us what's wrong and I help them the best I can," says Moran. "I help them realize that the process takes a little while but they'll get through it and get what they need."

Head Start's strategy for leadership development combines this informal support with structured opportunities for parents to take on leadership roles.

### OPPORTUNITIES FOR LEADERSHIP

■ **Parent Center Committee (PCC).** All parents with children in Head Start belong to the committee, which meets monthly and is run by the elected parent officers. At meetings, parent officers update the other parents about what's going on at

BEST COPY AVAILABLE

the school and community. All parents are encouraged to voice their suggestions, concerns, and ideas. Snacks, child care, and help with transportation are always provided.

**Frequent educational workshops.** Topics—from health care to child support laws—are based on a broad survey of interests given to all the parents in the program at the beginning of each year. "From the get-go," says Cynthia Yao, Family Services manager for IHSD, "we're asking what the community wants and needs."

**Family partnership agreement and educational plan for child.** Parents meet with staff to talk about their own goals for involvement and about their child's education. "It's really up to the parent," says Moran, "How involved they want to be and what they want to pursue."

**Funds for training.** Head Start earmarks funds for parent training and pays for early childhood education classes for parents who want to become teachers. Parents of former students make up 20 percent of IHSD staff.

**Policy Council.** Elected parents serve on regional management boards and are involved on many levels of decision-making, including budget and human resources. National conferences gather a few parents from each center to further their education.

## Training basics

- **Training:** Two training sessions for leaders after they are elected; monthly pre-meeting agenda planning sessins, ongoing coaching, national conference
- **Funding:** Head Start budget includes funds for parent education
- **Trainers:** Head Start staff
- **Languages:** Spanish and English
- **Contact:** U.S. Department of Health and Human Services, 877-696-6775 or your local Head Start program

*"We give parents an opportunity to grow.... Head Start not only supports them if they want to be a teacher, but if they want to learn English, if they want to take computer classes."*

–MARIA HERNANDEZ, Head Start Family Advocate

## KEYS TO SUCCESS

**FORMAL STRUCTURES FOR LEADERSHIP**
Parents can be involved as members of their center's parent council, as officers, or as members of a regional policy council.

**ONGOING COACHING**
Staff members are available for advice and support whenever parents have questions about their leadership role.

**INFORMAL OPPORTUNITIES FOR GROWTH**
Participating in classrooms and other center activities gives parents a chance to learn from working with Head Start staff.

**OPEN DOORS TO OPEN EARS**
Personal support for "the whole parent" provides a basis for trust and learning.



10 BEST COPY AVAILABLE

# Parent Institute: Teaching parents to be leaders in their children's education

By Irene Moore

FRANCISCO CONNECTION

*A parents' meeting at Francisco Middle School. (See "Strategy Tip," next page.)*

**When Francisco Vargas takes his child out for ice cream, he drives by the University of the Pacific in El Monte. "This is your next school," he says. "Even though he's only five, he understands," says Vargas. "He says, 'Wow, it looks good!'"**

**Vargas's driving route was a "homework" assignment from Esther Romo, his instructor at a class conducted by the Parent Institute for Quality Education (PIQE) for parents of children at Longfellow Elementary School in El Monte. PIQE is a community-based organization that works with school districts throughout California, helping parents get more involved in their children's education.**

**PIQE instructors emphasize they are not teaching parents how to raise their children, but rather how to access the keys to success. "It's also about informing them of their rights as parents," says Romo. Instructors give parents examples of when and how to approach teachers and principals and how to get phone numbers, request translators, and advocate for their children.**

## THE TRAINING

■ **Curriculum:** Topics include: home-school collaboration; the home, motivation, and self-esteem; communication and discipline; drugs, gangs, school, and community; how the school system functions; and college and career choices. In the eighth week, parents hold an open forum with the principal.

■ **Philosophy:** "My motto is: show your child respect and your child will respect you," says Romo. PIQE classes emphasize small-group discussion. "Working in groups motivates them; they get excited. We like to validate what they say," says Romo.

■ **Self-esteem:** Romo shows parents how simple acts like sitting with a child during homework time or listening with direct eye contact can enhance self-esteem. In one class she places chairs back to back and asks parents to try talking to each other. When they turn their chairs around and talk, they realize the importance of face-to-face communication.

She also asks parents to brainstorm a list of their good qualities. "When they focus on the negative with their children, it's because that's how they have lived," she says. By role-playing different types of students, "They realize that teachers give lower grades to kids with low self-esteem, those who don't participate and don't do homework."

■ **Academic focus:** Parents learn startling statistics showing the importance of academic improvement: 80 percent of Latino students are behind grade-level by fifth grade; only eight in 100 Latino and African American students graduate from college. And trainers work to show parents that they and their children can succeed. They give practical tips—for example, Romo tells parents to place a book in every room, including bathrooms.

■ **Real-life homework:** Instructors often give parents "homework" assignments like meeting with teachers to find out about their child's reading level, finding tutoring, and figuring out how to obtain and understand a child's school records.

## ONGOING SUPPORT

Some schools offer a "follow-up coaches program"—parents from former PIQE classes call recent graduates to answer questions and to support their new ways of working for their children. Sometimes parents in a class form an ongoing group for support and advocacy.

## THE RESULTS

By the eighth week, parents tell Romo that their kids are asking for more books. Parents also report that they are sitting with their children during homework time and communicating more with their children's teachers.

A study by the Rand Corporation found that "fewer children of PIQE graduates than of non-graduates have been involved in disciplinary action and have been absent from school without permission. More PIQE graduates... have been in recent contact with their children's teachers and spent a fixed amount of time on homework."

"I've learned how to help my kids with their homework, how to listen and pay attention," says Olga Lainfiesda, another of Romo's students. Vargas concludes, "I feel better about my relationship with my child and the school." □

## PARENT INSTITUTE KEYS TO SUCCESS

**PERSONAL CONTACT**

According to Carmen Russian, PIQE executive director, personal contact before, during, and after the course is key. Before a course starts, PIQE graduates call parents and tell them in their native language of the impact the course had on them. Then every week the instructors call their students the night before class.

**"CLIMATE OF COMFORT"**

Classes are always informal and interactive; instructors avoid lecturing and even pass out candy during the breaks. A "climate of comfort" is important, says Russian: "If parents sense the course is another conference from the school, they won't attend."

**ADMINISTRATION BUY-IN**

PIQE won't come to a school unless invited by the school administration, so parents' efforts to become more active will be welcomed.

## Training basics

- **Training:** Nine weeks
- **Trainers:** Parents who have taken the course and have lived in poverty at some time. They attend weekly training and preparation meetings
- **Funding:** 50 percent from school districts—many use state funds for parent involvement—and 50 percent from private donations
- **Program cost:** Between $100 and $250 per parent (free to parents)
- **Languages:** Classes are given in 14 languages
- **Contact:** Parent Institute for Quality Education, 858-483-4730

## Strategy tip: How one group got school staff buy-in

Parents are my number-one partners," says Marian Seiki, principal of Francisco Middle School in San Francisco. In the last three years that partnership has been strengthened by the Francisco Connection, a collaborative project started by a group of parents, teachers, and administrators and funded by Healthy Start, the school, and the Zellerbach Family Fund. To increase parent participation, the Francisco Connection emphasizes the importance of working with the school staff to improve communication with parents.

**Staff training.** The Francisco Connection held two workshops for the whole staff. One raised awareness about the importance of parent participation to student success; the other taught skills for communicating with parents.

**Positive post cards.** The Francisco Connection gives teachers stamped and addressed post cards for jotting down positive comments to send to parents. Teachers are also encouraged to call parents regularly.

**Parent-teacher conferences.** The Francisco Connection has made conferences more effective by providing translators, food, and someone to sit in and facilitate communication. As a result, attendance at parent-teacher conferences has increased.

**Student Assistance Program.** The project encourages teachers to make referrals for students they feel need extra attention. Then case managers work with parents to plan ways to help the student. A family support program works with families who need counseling or referrals to resources.

**Parent classes.** The Francisco Connection conducts classes for parents in ESL, computer skills, and "empowerment," including information on parents' rights, workshops in how to read report cards, and more.

Parent surveys show that since the Francisco Connection began, parents feel more comfortable expressing themselves and finding resources.

*—Irene Mo*

• Francisco Connection, 415-291-7900

BEST COPY AVAILABLE

# The Right Question Project: Tools for advocacy

By Eve Pearlman

CENTER FOR COLLABORATIVE PLANNING

*Cathy LeBlanc leads a group through the Right Question Project process.*

**In Camptonville, a town of about 650 in the Sierra foothills, a group of mothers on welfare were having a hard time figuring out how to find jobs that would support their families. So they decided to use a discussion method developed by a national organization called the Right Question Project (RQP). One of the moms, Cathy LeBlanc, a single mother of three, had attended RQP training sessions sponsored by the Sierra Health Foundation.**

So the women met to discuss the question, "What are our barriers to employment?" This led to another question: "How can education help us?" In that discussion, says LeBlanc, "we found out that many of the moms in our group wanted to continue their education."

The women contacted LIFETIME, a group that helps mothers on welfare get more education. With their help, one of the Camptonville moms realized that, as a child of deaf parents, she had a skill—signing—that could become a career. She's starting a program at Sierra College this summer; two other members of the group are enrolling for the fall.

"We use RQP often," says LeBlanc. Sometimes it's to prepare for meetings with Camptonville's CalWORKs case worker. As in many rural areas, the problems often involve transportation. In one discussion the group focused on the question, "How can we advocate for a car purchase?" One of the mothers needed a car to get to work and had saved $500, but it wasn't enough. The group persuaded the county CalWORKs program to help her buy the car.

Advocating on a larger scale, the group used the Right Question Project method to prepare testimony about welfare policy, which they delivered at a public meeting with their congressperson, U.S. Rep. Wally Herger (R-Yuba County), who chairs the committee handling welfare reform.

## THE RIGHT QUESTION PROJECT METHOD

RQP workshops, guided by facilitators working from RQP curriculum guides, teach parents how to focus on what they want—and how to ask for what they want—out of a specific meeting or exchange. The assumption is that parents do know what they want to say and what's best for their children, but can become disempowered in meetings with professionals or officials who have power, formal training, and lots of practice speaking out. RQP gives parents steps—brainstorming, prioritizing, more brainstorming, reprioritizing—to think in a logical manner about issues that are important to them.

LeBlanc learned about RQP two years ago through the Yuba Community Collaborative for Healthy Children, one of 18 local collaboratives in the Sierra Health Foundation's Community Partnerships for Healthy Children (CPHC). "What I like about it the best," says LeBlanc, now an RQP trainer, "is that it helps the average person be on more even footing when speaking to professionals. It allows you to go through a process where you get to think before you speak."

For many people, says Lane Montgomery, communications associate at the Sierra Health Foundation, RQP has "taken away that 'we can't fight City Hall' attitude." Faye Kennedy, of the Center for Collaborative Planning (CCP), which conducts RQP trainings for CPHC collaboratives, says her organization has trained at least 200 parent leaders to use RQP in the last two years. But she suspects its reach is much deeper. Parents leave the workshop with a "cheat sheet" they can take home and refer to for the next challenge they meet.

## THE RQP AT SCHOOL

Many parents use the RQP method to advocate for their kids in school. Tammy Ghasvarian, a 38-year-old single mother of three, was working as a Vista volunteer in Grass Valley when she participated in an RQP training. A week later later she came home to find out that the principal at her son's school, without consulting her, had referred her son to an agency for treatment of his behavioral problems.

"I wanted to go and choke the principal," says Ghasvarian. But then, she says, she took a deep breath and took herself through the RQP process: What was the most important thing she needed to ask the principal? The bottom line was: "Why was I not informed?"

When Ghasvarian went to see the principal, she says, she calmly reminded him that when they'd talked before, he'd told her they were a team in helping her son. By the end of the meeting, the principal apologized and said it would never happen again. "I earned his respect that day because I was calm, prepared, and smart about it," says Ghasvarian, "Now whenever I walk into his office he's always very attentive and helpful." □

*"It helps the average person be on more even footing when speaking to professionals. It allows you to go through a process where you get to think before you speak."*

–CATHY LEBLANC, Right Question Project Trainer

## RQP: The nuts and bolts

The basic RQP training works like this:

1. Parents are given a "problem" to work on—such as a form letter from a school district explaining which school their child will be placed in.
2. Parents work in small groups to come up with questions, such as "Who made this decision?" "How is school assignment decided?" "Who will my child's teacher be?" The brainstorming should be open and nonjudgmental. Trainers write down all suggestions.
3. Then, through discussion, the parents narrow down their list of questions to three they consider most important.
4. Parents meet again in small groups to refine those questions.
5. In the end, the group decides on a few questions that get to the heart of their concerns, such as "What is the background of the teachers at this school?" "What if I'm not satisfied with the school?" and "How would I go about changing this decision?"

### KEYS TO SUCCESS

**EASE AND ACCESSIBILITY**
The Right Question Project method is easy to learn, inexpensive, and nonthreatening.

**SKILLS AND CONFIDENCE**
Mastering a process for thinking through issues builds parents' confidence and willingness to engage in challenging situations.

**PRINTED GUIDELINES**
Facilitators can lead RQP workshops based on printed guides from RQP.

**USE IN MANY SITUATIONS**
The method can be used on many levels, from an individual parent advocating for their child to groups advocating for social change.

## Training basics

- **Training:** From a one-and-a-half-hour workshop to a five-session course
- **Cost:** Printed guides for leading workshops available from the Right Question Project, $30 for a one-session workshop, $75 for a five-session course. Experienced workshop leaders also available from the Center for Collaborative Planning (CCP), cost negotiated with each organization.
- **Trainers:** Anyone who follows the workshop guidelines, with technical assistance available from the Right Question Project and professional facilitators available from CCP
- **Languages:** Basic guidelines available in English and Spanish; RQP plans to have other materials available in Spanish soon.
- **Contact:** Right Question Project, 617-492-1900, www.rightquestion.org; Center for Collaborative Planning, 916-498-6960, www.connectccp.org


BEST COPY AVAILABLE

# *Comadres/compadres:* Leaders and mentors

By Irene Moore

SLOBODAN DIMITROV

*Imelda Vera, with her son Daniel, nine, has become an activist and community leader through Comadres/Compadres.*

**"In my country, it's hard to bring parents to the school," says Imelda Vera, a 33-year-old Bell, California, mother originally from Mexico. But at her son's elementary school, Nueva Vista, she started hearing about a 12-week parent leadership training course. "The people who went through the program said they had better lives and felt like volunteering more," says Vera. After completing the course a year and a half ago, Vera says, "Now I feel like I'm kind of a leader."**

The course, called *Comadre/Compadre*, is offered through Bell Healthy Start, part of the statewide program that brings health, education, and social services into the schools. Vera has also attended Healthy Start workshops on asthma, diabetes, and emergency medicine. Beatrice González, a graduate of the first *Comadre/Compadre* class five years ago, enrolled her son in the Jade Program, a drug- and gang-prevention youth awareness program. "He took his course very seriously.... He would talk about it at home and say things like 'My dad should not be smoking in the house.'"

Graduates of the *Comadre/Compadre* program "become leaders at school and guides to those who need resources," says Teresa Jacobo, the *Comadre/Compadre* Parent Group coordinator, who graduated from the first class five years ago. "Leadership was a priority," remembers González. Vera has volunteered at her son's school, doing everything from laminating materials to enforcing the uniform policy to attending literacy workshops. *Comadre/Compadre* graduates are also trained to be classroom assistants.

## HELPING OTHER PARENTS

González recalls that in the first class, "People said they wanted to know more about health and legal services to pass on to the community." Today one of the most important services *Comadres/Compadres* provide is an extensive referral system. Recently González provided a referral to a local clinic for a woman whose nephew, recently arrived from Mexico, has spina bifida.

In the course, Vera says, "I learned that it's important to talk about domestic violence instead of ignoring it." Recently she helped a young woman move away from an abusive husband. "Now she's working and better," Vera reports. Sylvia Casas, a *Comadre* for three years, says she has also referred parents to ESL classes, counseling, citizenship class, and more.

## COMMUNITY LEADERSHIP

Vera says the *Comadre/Compadre* program also motivated her to join Parents of Bell, a group where parents from each school meet on Tuesday evenings to discuss common problems. Vera describes them as "a strong group. Some are *Comadres*, some are not." Lately they've been focusing on overcrowding and the need for more school facilities, and have been joined by members of the district board.

González has also worked with *Comadres* from different schools, planning walks and other activities to raise money for breast cancer. So far they have collected almost $6,000 to provide mammograms for low-income people, whether or not their children attend Bell schools.

Casas, a mother of four, participates in a program that distributes food to needy families. She's also become an advocate. When she heard that state budget-cutting might eliminate funds for parent participation in schools, she worked with other parents to gather signatures on a letter supporting continued funding. Recently she's heard that parent-participation funds are back in the budget. This successful protest "gave me more power," says Casas.

Through experiences like these, *Comadres* and *Compadres* often "get inspired to go back to school or work," says Jacobo.

## THE TRAINING

■ **Curriculum:** Parents meet one morning a week for twelve weeks. The curriculum focuses on communication skills, self-esteem (your own and your child's), problem-solving, volunteering in school, and leadership skills, especially using community resources.

■ **Format:** Classes are taught by an adult education teacher and a health educator. The teacher usually presents a topic, such as the advantages and disadvantages of school uniforms. Often the class will discuss the topic in small groups, then in a larger group discussion. Guest speakers are often invited.

### ONGOING SUPPORT

After graduating from the course, *Comadres* and *Compadres* at each school attend monthly meetings where they share information about activities at the school. Each school also elects two representatives to attend monthly *Comadre/Compadre* Council meetings where they share information about all the schools in the district. They may discuss candidates running for office and relevant news in the cities of Bell, Maywood, Huntington Park, and Cudahy. The representatives or coordinator then report back to the *Comadres* and *Compadres* at each school. Jacobo says they held a meeting about redistricting the L.A. school district, attended by 300 parents and district representatives.

### ADMINISTRATION BUY-IN

"We emphasize to the administration that it is easier for parents to speak to other parents than an administrator," says Jacobo, adding that administrators know the value of trained volunteers. Barbara Howington, principal of Nueva Vista Elementary, says, "I'm a firm believer that there's a partnership between the school and the parents. It takes time to build leadership, since many parents don't want to volunteer, but the *Comadres* and *Compadres* have been strong supporters of parent involvement." Howington especially appreciates the *Comadres'* weekly parent-training class, which helps parents help their kids at home. Howington meets with the group once a month to discuss school needs—right now they are raising money for an electric sign outside the school.

### THE RESULTS

*Comadres* and *Compadres* have the satisfaction of knowing they've helped many other parents. Most also talk about benefits to themselves: "I feel like a leader," "I have more power now." "Now I want to go back to school."

"I learned to be myself and help others," says *Comadre* Victoria Fernandez. She adds that the course also helped her with her parenting skills: "I now know how to listen to my son more and understand when to be flexible." □

## Training basics

- **Training:** 12 weeks
- **Funding:** In the beginning funding was from the Healthy Start grant. Now the school district and county social and health services departments support the program.
- **Trainers:** Instructors from the Huntington Adult Education School and health educators from the local hospital
- **Languages:** Spanish, with English translations if needed
- **Contact:** Bell Healthy Start, 323-560-4162

## KEYS TO SUCCESS

**COMMUNITY INFORMATION**
**Parents gain information about community resources so they can serve as useful information sources for other parents.**

**ENCOURAGING ACTIVISM**
**Participants broaden their horizons and get involved in a wide range of community issues.**

**INFORMATION PLUS DISCUSSION**
**Format includes both presentations of information and opportunities for discussion in each class.**

**ONGOING SUPPORT**
**In regular ongoing parent meetings, parents have a chance to discuss school and community issues.**

**MEETING WITH ADMINISTRATORS**
**School administrators hold regular meetings with parent groups.**

*"We emphasize to the administration that it is easier for parents to speak to other parents than an administrator."*

–TERESA JACOBO,
*Comadre/Compadre*
Parent Group Coordinator

# Parent Voices: Learning by doing creates leaders

By Eve Pearlman

SUZANNE COWAN

*Dana Hughes speaking at the Parent Voices summit meeting on child care last fall.*

**Last November, Lakeisha Neal, a 34-year-old single mother of three, got a letter saying there wasn't enough money in the state budget to cover her child care subsidies. A few days later she got another letter, this one from the Contra Costa chapter of Parent Voices, inviting her to join the fight to preserve the subsidies.**

**Neal called Michelle Stewart, the Parent Voices chapter coordinator. Stewart asked if Neal would come to Sacramento and tell her story. So in December, Neal joined about 60 other parent advocates from San Francisco, Alameda, and Contra Costa counties on a trip to the state capitol.**

**Without any formal preparation—just some confidence-building and discussions of the issues in the van—Neal became a first-time public speaker, telling her story to one of the governor's staff members: "I told him I don't have $1,000 in my budget every month to pay for child care—and that I had no idea how I would manage without that subsidy. I just told him what was going on and how it would affect me."**

**Sixty other parents told their stories that day, some to legislators and some at a press conference beforehand. Before the day was out, an aide told the group that the governor had found $24 million in the budget to cover the threatened subsidies through June 2002.**

*"I see it now as my duty, as a parent from the inner city, to go up and talk to our legislators and tell them what's going on."*

–DANA HUGHES,
Parent Voices, San Francisco

Founded in 1996 and dedicated to improving access to quality child care for all families, Parent Voices is a project of the California Child Care Resource and Referral Network. Each chapter is hosted by a county resource and referral agency. The stated goals of Parent Voices—leadership development and community advocacy—are intertwined.

Most active Parent Voices participants are single women raising two or more children—a few are fathers or women with partners. These busy parents, many of whom work full-time, do what they're able—most importantly, telling their stories in public.

Parent Voices hosts a yearly one-day legislative training session for its members and occasional other workshops. But the focus is on learning by doing. Steps in the process include:

### SPEAKING OUT WITH PASSION

Parent Voices relies on the passion of parents speaking about their lives—and the personal impact of policy decisions. "The most effective parent [advocate]," says Maria Luz Torre, a Parent Voices founder who's now a San Francisco organizer, "is an angry parent."

"It's not rocket science," she adds. "Showing up is what's really important."

### "WATCH ONE, DO ONE"

"I say it's 'watch one, do one,'" says Stewart. "Sometimes parents are nervous to the point of shaking before they speak, but then they do it. And when other parents see them do it, they say 'if she can, I can too.'"

### GETTING THE BIG PICTURE

Parents get involved because of their own need for affordable, quality child care. But as they meet other parents and learn how the system works, they begin to fight for the common good.

"I see it now as my duty, as a parent from the inner city, to go up and talk to our legislators and tell them what's going on," says Dana Hughes of San Francisco. She became involved with Parent Voices when she was having a hard time finding quality care for her children. She's now an apprentice organizer. "When people who don't live in your community make decisions over your life," she says, "they make bad decisions."

### ONE-ON-ONE NURTURING

The key to nurturing parent leaders, say the organizers, is one-on-one contact. "Some parents take time to grow into a new role," says Stewart. "At first they can be tentative and don't want their names out there. So they work behind the scenes." Stewart cultivates their confidence, exposes them to the issues, teaches them how the system works.

When the time seems right, she'll ask for a little more—maybe ask the parent to speak to a reporter who's looking for someone to interview. "Generally," she says, "once they do it, they'll say,'Hey, that wasn't so bad!' Then they'll come to me and say 'If you need someone to speak to a reporter, give them my name.'"



BEST COPY AVAILABLE

#### PERSONAL SUPPORT

"Parents always know they can call me," Stewart adds. "And I make an effort to check in with them on a personal level." If she hasn't heard from an active parent in a few months, she'll call to find out with what's going on in their lives.

#### PARENT-RUN AND PARENT-LED

In Parent Voices meetings, participants say, decisions are made by those who show up. Chapters hold frequent meetings to discuss plans for new activities. Parents are responsible for planning the direction and actions the organization will take.

Their current campaign, designed by parents, is called "Not Just Another Budget Item." Parents make a card with information about who's in their family, their budget's fixed costs, and what's left over for things like food.

To build support, members also call others to get information out, call legislators, write letters, staff outreach tables, talk to reporters, design flyers, and help to reach and educate other parents.

#### PARENT LEADERS RECRUITING OTHERS

As an apprentice organizer, Hughes says, "My role is to go out and reel parents in, get them to shoulder up, mentor them, and let them see that they have just as much right to make decisions as anyone else does."

#### SUCCESS BREEDS CONFIDENCE

"When they reinstated that money," says Neal of her experience in Sacramento last December, "I thought it was awesome. It lets me know that they are listening and they do care." □

## Training basics

- **Training:** Once-a-year day long leadership training session, occasional workshops, coaching
- **Funding:** Child care resource and referral organizations supply meeting space and office support. Organizaers are supported by foundation grants.
- **Trainers:** Parent Voices organizers, one per chapter, plus parent organizer apprentices
- **Languages:** English with translation for other languages
- **Contacts:** Contra Costa, Michelle Stewart, 925-676-5442; San Francisco, Maria Luz Torre, 415-276-2900; Alameda, Kim Kruckel, 510-658-7353, www.parentvoices.org

## KEYS TO SUCCESS

**PERSONAL CONNECTION**
Parents start with their passion about their own children's care.

**SHARING EXPERIENCES**
Through participation, parents learn how their own experiences relate to others'.

**SUPPORT FROM OTHERS**
Resource and referral agencies provide meeting space and other in-kind resources. Parent Voices raises money for staff with local events and state and local grants.

**INDIVIDUALIZED LEARNING**
Organizers work one-on-one with participants and parents can work at different levels.

**LEARNING BY DOING**
Since parents have ownership of each action, they learn the organizing process.

**PRACTICAL HELP FOR PARENTS**
Organizers provide child care and food at meetings. The group meets only when necessary—it doesn't waste parents' time.


BEST COPY AVAILABLE

# PICO: Step-by-step leadership development

By Irene Moore

OCCCO

*Rosalia Piñon (on right) at a Teenage Girls' Nutrition Class.*

**Five years ago, Rosalia Piñon, a 37-year-old mother of four, never would have imagined herself speaking in front of 4,000 people. However at a public forum in Sacramento, to a crowd including state legislators, Piñon delivered personal testimony about the benefits of the low-cost children's health insurance program, Healthy Families. It was the Orange County Congregation Community Organization's (OCCCO) leadership development process that prepared her for that moment.**

OCCCO, a community organization based in 14 Catholic churches, is a branch of a national faith-based organizing network, the Pacific Institute for Community Organization (PICO). PICO-California's recent statewide wins include state funding for an innovative teacher home-visiting program and the federal go-ahead to allow California to extend Healthy Families to parents.

"Our leadership development is a simple process," says Corey Timpson, the PICO organizer for Orange County. "There's no book. We work through a body of principles [see box] to guide people through situations." The learning is "on the job and participatory."

Parents usually learn about OCCCO through their local church, a place that provides safety and a built-in community. Faith motivates some to participate. "People of faith have a calling to be socially involved," says Alma Vergara, OCCCO's organizer in Costa Mesa. Jose Pinjero, a 39-year-old father of two, says his wife signed him up at their church, Sacred Heart, in Santa Ana. "Through OCCCO's program, I'm implementing my Christian mission," he adds. Piñon says she first joined because "I was looking for social change in my community and family."

Advocating for change is a step-by-step process for building parent leadership.

### TALKING ONE-TO-ONE

A first step can be the one-on-one conversations OCCCO activists hold in people's homes. They ask family members what type of pressures they're facing, what they think the community lacks, and what would make the community more productive. "They could bring up anything, from the need for more stop signs to a better health care system," says Vergara.

### PICKING AN ISSUE

From these conversations, parent leaders hear community concerns. They then pick an issue and devise a plan of action in their monthly meetings. "They can work simultaneously on different issues at one church," Vergara points out. When Piñon first got involved with OCCCO, the group was working for a program that would allow high school kids to get credit for working while attending school. Piñon, who has 17-year-old twins, felt close to the issue and says, "I identified with the group and I liked the idea of working with a community of people who want to make a change."

### PLANNING A STRATEGY

At the monthly meetings, the organizer conducts a 20-minute training session about how to reach the people in power, for example, a school superintendent. With the aid of the organizers, parent leaders also devise a list of questions for research on an issue. "They may have a vision of what the school district should be like, so they come up with questions as a group," says Vergara. By doing the research and planning the strategy, parents take ownership of the process and learn how systems like health and education work.

### BUILDING SUPPORT

They also use the one-on-one method to get neighbors involved in a particular issue. Pinjero remembers when the city of Santa Ana wanted to shorten the hours of the local library. He and other OCCCO leaders walked the neighborhood, knocked on doors, and signed up people for a meeting at the church to discuss how to maintain the regular hours. "I realized through this process that being united we can do something," says Pinjero.

### GOING PUBLIC

The next step is a big one. Parents take the issue to a public forum, at a local church, school or town hall, or in Sacramento. In these meetings, they try to get a key decision-maker to commit to something on the spot. Last year, for example, Piñon was involved in a meeting where the superintendent of the Newport Mesa Unified School District agreed to submit a grant application for a teacher home-visiting program. The district got funding for the program.

At the meetings, parents present reports on research findings, prepared with the help of the organizer, who's always present at the meetings. Recently Piñon delivered information to 700 people, including the superintendent, on a plan to restructure K-6 schools into two separate units, K-3 and 4-6.

Parents' personal testimonies are also important in these meetings. Piñon has encouraged many other parents to tell their stories in public. For many Costa Mesa parents, mostly low-income and Latino, speaking in front of others can be intimidating. "I tell them how this is going to benefit the kids and help their future," says Piñon.

### EVALUATING THE OUTCOME

After the public meetings, the final step is to evaluate what worked and what didn't. "We use our evaluation for work in the future," Vergara says. "It's a constant building process."

A stronger, healthier community is the final outcome of OCCCO's work. There are also more personal gains. "The OCCCO program has made me more positive, more motivated. I can communicate better with my family, people in the community, the health and education systems. I learned I can be on equal playing grounds with people of power," says Piñon.

Pinjero concludes, "I feel more educated and I have a voice." □

*By doing the research and planning the strategy, parents take ownership of the process and learn how systems like health and education work.*

## KEYS TO SUCCESS

**BASE IN EXISTING COMMUNITIES**
Participants are recruited through churches, where they feel comfortable as part of a community.

**PERSONAL CONNECTIONS**
One-on-one conversations bring out people's ideas and get them involved on the basis of their own experiences.

**CLEAR MESSAGES**
Professional organizers teach clear principles of organizing.

**LEARNING BY DOING**
Community residents "own" the organizing—they choose issues, research subjects, plan strategies, speak in public.

**CONSISTENT ATTENTION**
OCCCO says, "Every step is part of leadership development."

## Training basics

- **Training:** 20-minute sessions at each monthly meeting, plus informal one-on-one coaching
- **Funding:** Member dues, local businesses, private foundations, and individual donors—no government funding
- **Trainers:** Professional organizers. OCCCO, for example, has three professional organizers for 14 churches, plus director and support staff
- **Languages:** Spanish, English, or bilingual
- **Contacts:** PICO, 916-447-7958
OCCCO, 714-491-0771

## Seeking Justice: PICO Principles

### ORGANIZING

1. Organizing is about people, not issues.
2. People act out of self-interest.
3. Stay close to your people.

### LEADERSHIP DEVELOPMENT

1. Never do for others what they can do for themselves.
2. Leadership is developmental.
3. One cannot be held responsible for what they don't understand.

### POWER

1. Power rests in relationship.
2. Power is organized money/people.
3. Power is taken, not given.

### CHANGE

1. Change involves tension.
2. Real power is often hidden.
3. The [success of the] action is in the reaction [by those in power].


BEST COPY AVAILABLE

# PLANtoLEAD: A "democracy school" for parents

By Larissa Branin

*A session of the 2001 PLANtoLEAD course in Alameda County.*

**A few years ago, single mother Vikki Davis, a 41-year-old human resources manager, moved one of her three boys from Catholic to public school. Not long after that, she was flooded with phone calls from the principal of Jefferson Elementary School in Berkeley about her son Justin's "disciplinary issues."**

**"Justin was in second grade and his grades began to fall and it got to the point where he was not allowed to participate in field trips without a parent—and I'm a single mom!" Davis exclaims.**

**Eventually all three boys entered Jefferson. Davis noticed that whenever she went to school, the office was filled with African American boys called in for behavior problems.**

**"This really infuriated me," Davis says. So she began to attend the school's PTA meetings, even though, as the only African American single mother there, she felt very "disconnected and stigmatized."**

**Soon she was volunteering at the school. She worked with other parents to help win a grant for a Healthy Start program. So when she heard about a course that trained parents for leadership, she signed up.**

**PLANtoLEAD is a 20-week leadership training course, a "democracy school" for parents, given by the California Partnership for Children (CPC). It draws parents from different organizations in a particular county—so far it's been given several times each in San Francisco and Alameda counties, but CPC plans to offer the course in other California counties in the future.**

## THE TRAINING

**Curriculum:** PLANtoLEAD teaches parents

- How a bill becomes a law; how to communicate effectively with elected officials
- How to work as a group, form coalitions, and do community outreach
- How to use media to advance an agenda for children
- How to analyze social issues to get to the core contributing factors
- How to assess community resources and needs.

**Format:** Each evening session begins with dinner, then announcements—a time of "incredible sharing," says PLANtoLEAD Director Beth Sauerhaft. Next comes "What's the Connection?" a time when parents take turns talking about ways that what they're learning in the course has affected their activities outside the classroom. Beginning this way engages parents as activists and leaders, not just learners. The rest of the evening includes presentations by community leaders and discussions of issues with partners or small groups.

## LEARNING THE SYSTEM

Lynn Westry, a parent peer advocate in San Francisco's mental health system, says, "I found the training so exciting because I was learning so much. We were studying laws, how the Senate works—things I hadn't thought about since school."

Bernetta Adolph, San Francisco mother of a 13-year-old son and a parent mentor for families of children with disabilities, says PLANtoLEAD taught her how the school system works—and how to find out what's going on.

But the parents didn't learn only about how systems work; they also learned how to bring about change. "Through PLANtoLEAD," Davis says, "I learned how to develop strategy. I also learned there is all this funding out there—you just need to know who to talk to."

## HANDS-ON PLACEMENTS

PLANtoLEAD also finds field placements where parents have an opportunity to apply what they're learning. Audrey Allen, a 36-year-old Castro Valley mother of a five-year-old girl, did her field placement with the Alameda County Children and Families (Prop. 10) Commission. She enjoyed her work helping to put together parent focus groups, she says, "even though I was very nervous about it!" Now, she adds, " I have a lot of confidence and feel I have made connections."

Playing a leadership role, she says, is "not as scary as I thought. Although it is incredibly time consuming, it's very rewarding to see that together we can make things happen."

## CONFIDENCE TO LEAD

Westry began working with other parents after her older daughter, who had been plagued with behavioral problems, died in a car accident at age 18. "She never received all the services she needed and deserved," Westry says. "Her death heightened my awareness of mental health issues and sparked my desire to help other families."

Participating in PLANtoLEAD, she says, helped her gain the courage to go beyond individual advocacy to leadership. She's now spoken out at a

Prop. 10 workshop in San Diego, addressed San Francisco's Human Rights Commission about violence in her neighborhood, and spearheaded a "crime summit" hosted by San Francisco Mayor Willie Brown.

PLANtoLEAD, Westry says, "really gave me this leadership ability—to have the confidence and knowledge and to take a stand."

### MAKING CONNECTIONS

Through PLANtoLEAD, Adolph says, "I have made so many connections!" PLANtoLEAD's former director, Hillary Flynn, introduced Adolph to the Coalition for Fair & Caring Schools (FairCare), a group working to combat racial inequities in San Francisco schools. Adolph went with FairCare to a hearing in Washington, D.C., where she spoke about her experiences at her son's school.

Davis also made connections through PLANtoLEAD. With the program's help she got involved with other Berkeley High School parents; they eventually formed a group called Parents with Children of African Descent (PCAD). The group designed an intensive tutoring program for ninth graders, which the school is now beginning to implement.

### ALUMNI MEETINGS

Adolph works with other parents of children with disabilities, but she also relies on the ongoing support of PLANtoLEAD's "alumni" meetings. With the other alums' encouragement, she's now working to get more funding to train parents, teachers, and counselors in working with children who have hidden disabilities.

PLANtoLEAD, Allen says, has given her the feeling that "we can make a difference without being politicians."

"I realized," says Davis, "that every little bit matters. We're not out there alone." □

## Training basics

- **Training:** 60-hour course in 12 evening sessions and four all-day retreats
- **Cost:** Free to participants, funding from foundation grants
- **Trainers:** PLANtoLEAD staff with speakers from the community
- **Languages:** English and Spanish
- **Contact:** Beth Sauerhaft, California Partnership for Children, 510-643-7538

## KEYS TO SUCCESS

**IN-DEPTH LEARNING**
**Parents gain knowledge about how schools and political systems work and have a chance to practice skills—working in a group, researching issues, speaking in public.**

**PRACTICAL HELP FOR PARENTS**
**Meals and child care are provided.**

**COUNTYWIDE CONNECTIONS**
**Discussion with other parents from a variety of organizations gives participants new ideas, new contacts, and inspiration.**

**FIELD PLACEMENTS**
**Working on a real-life project gives parents the opportunity to apply what they're learning.**

**ONGOING SUPPORT**
**In the alumni group, parents have an opportunity to continue sharing information, strategies, and support.**

*"PLANtoLEAD really gave me this leadership ability—to have the confidence and knowledge and to take a stand."*

–LYNN WESTRY, PLANtoLEAD participant, San Francisco



BEST COPY AVAILABLE

# *Promotoras:* Community health leaders

By Eve Pearlman

PLANNED PARENTHOOD OF LOS ANGELES

***Gloria Cruz (standing) and Dr. Rob McConell teaching other promotoras about allergens in the home.***

**Before Rosela Juarez, a 29-year-old Los Angeles mother of two, discovered the *promotora* (health advocate) program in 1998, she says, "I thought I was only a housewife—that that was my whole life and my only future."**

**But since finishing her *promotora* training, Juarez has spoken to audiences of her peers more than 400 times about such topics as self-esteem, values and sexuality, domestic violence, and child abuse.**

**A major challenge for Juarez was gathering the confidence she needed to talk in front of a group. "I'd prepare and prepare and prepare, and that helped me know I could do it," she says. Now, three and a half years later, Juarez speaks passionately about her role as *promotora*: "The program has totally changed my life," she says. "It gave me the opportunity to have a profession and go into the community and be someone important."**

## THE TRAINING

Begun in 1991 by Planned Parenthood Los Angeles (PPLA), the aim of the *Promotoras Comunitarias* Training Program was to find a way to reach the Latino community with information about reproductive health and increase access to health care. Then in 1995, PPLA teamed up with the Hathaway Family Resource Center and promotoras began educating neighbors about a wider range of health issues.

Today *promotora* training includes 14 units totaling 160 hours. The first half of the training covers health issues; the second half builds communication, leadership, and listening skills, and cultural sensitivity.

## THE *PROMOTORAS*

*Promotoras* make presentations on reproductive health, communication, parenting, and other issues related to the well-being of the family. They give talks at schools, churches, private homes, and community centers and serve as resources for their neighbors—if they don't know an answer to a question, they know how to find out.

After their training, *promotoras* commit to leading two sessions a month, though most do many more, says Melinda Cordero, director of the *Promotora* program at PPLA. *Promotoras* are paid $25 for each class they teach. Together they reach about 15,000 families a year.

Most *promotoras* are stay-at-home moms, with financial support coming from the men of the family, but some hold other jobs and give *promotora* presentations as a community service. The *promotora* experience has launched some into full-time employment. For example, when the USC Medical School needed outreach workers for its asthma project, they hired *promotoras*—women with the skills, confidence, and community connections to do the job.

## ONGOING SUPPORT

Carolina Ramirez is one of the five lead *promotoras* who support the 32 in the field. She moved from El Salvador when she was 15, married young, and had four children, never finishing high school. She thrives on her new leadership role.

Her job, she says, is to do whatever is necessary to make sure *promotoras* have classes to teach and are prepared to teach them. Some *promotoras*, for example, don't speak any English, so she might go with them to help set up classes. She observes their classes and gives them feedback on their work. She's there to help them with challenging questions or difficult referrals. She's there to listen.

"We try to support *promotoras* not only as workers but as women," says Cordero. "That's been very effective for us and often life-changing for them."

*Promotoras* can attend weekly support sessions and monthly trainings. There's a holiday party in the winter and a park visit in the summer. *Promotoras* become part of each others' lives. If a *promotora* needs to talk about a problem with her husband, there's someone there, says Cordero. If she needs help with the rent, the others just might hold a raffle or take up a collection.

## THE RESULTS

An evaluation of the *Promotoras* project showed that participants in their classes increased their knowledge of health issues and the *promotoras* themselves used more preventive health measures for their families.

"The mother is the base of the family," says Silvia Esqueda, director of the Hathaway Family Resource Center, "and if she's exposed to new approaches or attitudes, she's going to share them

with her family. And that is a great instrument for change."

"We provide a lot of encouragement in talking with children," says Esqueda, "and you see women start thinking about being different kinds of parents. You see them getting more involved in their children's schools and spending quality, focused time with their children."

For Ramirez, who says her training has given her new skills and new opportunities, being a *promotora* has also improved how she parents her children: "It's a different confidence I have with them now," she says. "I can talk to them openly about so many things. And because they've been along to trainings with me, they're different too. Sometimes I'll lose my temper and yell and they'll say 'Mommy you're not supposed to yell.' And we can laugh about it." □

*"The mother is the base of the family, and if she's exposed to new approaches or attitudes, she's going to share them with her family. And that is a great instrument for change."*

–SILVIA ESQUESDA, Hathaway Family Resource Center

## Training basics

- **Training:** 160 hours, two times a week, over about five months
- **Trainers:** Professional health educators
- **Cost:** $50,000 to train and support a group of 10 *promotoras* for a year. Funding comes from county and federal family support and public health funds and from private foundations.
- **Languages:** Spanish
- **Contacts:** Melinda Cordero, Planned Parenthood Los Angeles, 323-223-4462; Silvia Esqueda, Hathaway Family Resource Center, 323-257-9600

## KEYS TO SUCCESS

**LOTS OF SUPPORT**

Cordero says PPLA learned early on that the key to success was to provide lots of support—professional and personal—during the training and after. "If what it took was to bring the materials a woman needed for a presentation to her house so she didn't have to take the bus, I'd do it," says Cordero. "Most of the women are getting out of their houses for the first time and stepping into a professional role. It's a big step and they need support."

**FOCUS ON WOMEN**

"Our model," says Silvia Esqueda, who manages the program at Hathaway, "is that if you train Latina women and help them in their personal and professional process then you're helping the whole family because the woman has a crucial role in her children's education."

**PEER EDUCATION**

*Promotoras* are effective because they come from the same class and culture as the families they are trying to reach.



BEST COPY AVAILABLE

# Senderos a un Liderazgo de Padres

*"El programa OCCCO (Orange County Congregation Community Organization) me ha hecho más positiva, más motivada. Puedo comunicarme mejor con mi familia, con las personas en la comunidad, con los sistemas de salud y educación. Aprendí que puedo estar en igualdad de circunstancias de las personas con poder".*

—ROSALIA PIÑÓN, Organización de la Congregación Comunitaria del Condado de Orange

Como Piñón, muchos padres de California han estado adquiriendo nuevos conocimientos, habilidades y confianza al participar en programas que capacitan a los padres a ser líderes: en las vidas de sus niños, las escuelas y comunidades y en el proceso político.

**EL LIDERAZGO DE LOS PADRES ES ESENCIAL PARA MEJORAR LAS VIDAS DE LOS NIÑOS Y SUS FAMILIAS**

- Los padres son los educadores y defensores más importantes de sus propios hijos
- Los padres son más efectivos al educar e involucrar a otros padres
- Las voces de los padres son clave en la defensa comunitaria y política de sus niños.

El periódico, *Children's Advocate*, identificó programas exitosos que desarrollan el liderazgo entre los padres en comunidades por todo California y perfiló a nueve de estos programas en une serie especial bilingüe, *Pathways to Parent Leadership*/Senderos a un Liderazgo de Padres. Versiones de estos perfiles quedaron incluidos en este reporte, junto con una lista de recursos de liderazgo para padres, con la esperanza de que inspiren y ayuden a otros a crear programas de liderazgo para padres.

**ALGUNOS FACTORES COMUNES CONTRIBUYEN AL ÉXITO DE ESTOS PROGRAMAS**

**Los padres de familia:**

**Aprenden al hacer las cosas.** Cuando los padres discuten asuntos, planean estrategias y dirigen juntas, desarrollan habilidades y confianza.

**Adquieren conocimientos y habilidades.** Los padres aprenden la información que necesitan para la acción efectiva y tienen la oportunidad de practicar sus habilidades, desde el trabajo en grupos hasta el hablar en público.

**Aprenden de otros padres.** Los participantes tienen la oportunidad de compartir experiencias y aprender de personas con quienes se identifican.

**Forman una conexión personal.** La mayoría de los padres se involucran porque se preocupan por sus propios niños, de ahí pasan a otros asuntos mayores.

*"Ahora lo considero mi obligación, por ser padre de familia que vive en una barriada, el subir y hablar con nuestros legisladores y decirles lo que está pasando".*

—DANA HUGHES, Parent Voices

*Al capacitar a los padres para que hablen en público, "Yo diría que se trata de 'observar y luego hacer'". A veces los padres están nerviosos al punto de que tiemblan antes de hablar, pero luego lo hacen. Y cuando otros padres los ven, dicen, 'Si ella lo puede hacer, yo también puedo'".*

—MICHELE STEWART, Parent Voices

**Los programas:**

**Que escuchan a los padres.** Los entrenadores incorporan los conocimientos y experiencias de los padres, mostrándoles que lo que dicen es importante.

**Que apoyan al "padre integral".** Los padres presentan asuntos personales a los demás en el grupo, ya sea en reuniones o de manera informal con el fin de encontrar a alguien que les escuche o que les dé la mano.

**Que apoyan continuamente las conexiones personales.** Muchos programas regularmente tienen reuniones de seguimiento en las cuales los padres comparten información, estrategias y apoyo.

**Que forman relaciones profesionales de trabajo con las escuelas.** Muchos de estos programas unen a los administradores y a los maestros con los padres para trabajar de manera cooperativa sobre asuntos escolares.

**LOS PROGRAMAS DE LIDERAZGO AYUDAN A LOS PADRES A DESARROLLARSE EN VARIOS NIVELES**

- Desarrollo personal, al abrir sus horizontes o al inspirarlos a empezar nuevas carreras
- Su desarrollo como padres, al aprender nuevas formas para trabajar y abogar por los niños
- Apoyar a otros padres, enseñarles habilidades y compartir información
- Liderazgo en la abogacía, desde una campaña para la seguridad del tráfico en una escuela hasta una campaña que presione por que haya más fondos en el presupuesto estatal para el cuidado de niños.

*"Les damos a los padres una oportunidad para crecer, si es eso lo que quieren.... Head Start no sólo los apoya si quieren ser maestros, sino también cuando quieren aprender inglés, o si quieren tomar clases de computadora..."*

–MARIA HERNANDEZ, Head Start Family Advocate

# MALDEF: Asociación entre los padres y la escuela

**Por Irene Moore**

MALDEF

*Juanita Campos y Marta Franco, entrenadoras del curso de liderazgo para padres de MALDEF se reúnen con una de las madres de San Fernando Elementary School, Rosalinda Aceves.*

**Cada vez que Marta Franco ve coches entrando y saliendo de la zona de aparcamiento de 15 minutos recién pintada de verde en San Fernando Elementary School, piensa en los padres que lo hicieron posible. A través del Proyecto Seguridad, los padres, usando el programa de computadora "Powerpoint", crearon una presentación sobre problemas de tráfico en la escuela, la cual presentaron luego ante la escuela, el concejo de la ciudad y los funcionarios del distrito. Asimismo, propusieron soluciones que fueron adoptadas más tarde. Hoy los padres voluntarios del proyecto patrullan el área y escriben citaciones para quienes violen las reglas.**

Proyecto Seguridad fue una de las tareas grupales que le tocara a Franco en su curso de liderazgo para padres, con el auspicio del Programa de Asociación entre los Padres y la Escuela (PSP, según las iniciales del programa en inglés) del Fondo Mexicoamericano de Defensa Legal y Educación (MALDEF). En este curso de 16 semanas, impartido en escuelas de California y en todo Estados Unidos, entrenadoras como Franco enseñan a los padres a abogar por la materialización de cambios en la escuela y a mejorar el rendimiento de sus hijos.

Aprender a desempeñarse dentro del sistema escolar es un elemento crucial del programa (si bien "la primera persona—y la más importante—con la que deben hablar los padres es el maestro", dice Claudia Monterrosa, directora nacional de PSP). En clase los estudiantes utilizan la técnica de juego de roles para aprender a prepararse para las reuniones con el personal de la escuela.

"El curso nos hizo más estructurados, más concientes de a quién dirigirnos a nivel de la escuela y del distrito", dice María Rodríguez, madre de cuatro niños y egresada del curso en mayo del 2001. Antes del curso, dice, muchos padres no sabían cómo conseguir información—como por ejemplo, los boletines de evolución escolar del niño. Hoy María Rodríguez es presidenta del Consejo Asesor Título Uno, el cual tiene la función de decidir cómo distribuir el dinero proveniente de subvenciones federales en la escuela Belmont High de Los Angeles.

Juanita Campos, entrenadora al igual que Franco, dice que a los padres, tras hacer el curso, "ya no les andan con vueltas. Es saber cómo hacer las cosas". Campos puso a trabajar el conocimiento adquirido cuando se enteró de que uno de los maestros de su hija desalentaba y desmerecía continuamente a sus estudiantes. Campos contactó al superintendente del distrito, y al día siguiente se coordinó una reunión entre el director, el vicedirector y el maestro. "He aprendido tanto. El entrenamiento de MALDEF me ha hecho crecer", dice Campos.

## PROGRAMA

"Los padres aprenden cuáles son sus derechos, y con los derechos vienen las responsabilidades", dice Monterrosa. Los padres estudian la estructura y función de las escuelas, y aprenden cómo comunicarse con el personal de la escuela, cómo contactar a los funcionarios del distrito y de la ciudad, y cómo preparar a sus hijos para la universidad. Aprenden también principios de liderazgo y de proceso grupal, y se reúnen con invitados especiales tales como el director, el superintendente y líderes comunitarios.

A través de proyectos como el Proyecto Seguridad, los estudiantes de PSP asumen la responsabilidad de trabajar en grupo para llevar a cabo cambios positivos en la escuela. La clase de Rodríguez trabajó para lograr la instalación de señales luminosas fluorescentes en el cruce peatonal frente a Union Elementary School. Si bien resultó que la instalación de las luces ya estaba en marcha, Rodríguez dice que fue una valiosa experiencia para las mujeres del grupo: "Nos enseñó cuál es el proceso para hacer llamadas de teléfono, escribir cartas, convocar reuniones y presentarnos ante el concejo de la ciudad".

Los estudiantes también aprenden herramientas para manejarse con los medios de comunicación; a veces viene alguien trabajando en alguno de los canales de televisión en español y enseña a los estudiantes cómo escribir un comunicado de prensa y hablar frente a las cámaras. Una de las clases recientes de Franco escribió comunicados de prensa para una conferencia de estudiantes-autores en las escuelas elementales de San Fernando y Sharp. ¡"La asistencia fue un éxito"! dice Franco. "Mucha gente vino a ver los libros escritos y publicados por los estudiantes. También un autor local actuó como orador especial del evento".

## FORMATO

Las clases, de 20 a 25 padres, tienen lugar en la escuela, en una discusión de mesa redonda que promueve un "ambiente holístico y una discusión destinada a abrir los ojos [de los padres]", dice Monterrosa. Asimismo, esta estructura informal

deja lugar para que temas personales tales como salud, violencia doméstica e inmigración puedan emerger como parte de la discusión. "Es un remanso seguro para que ellos puedan abrirse. Los padres se sienten cómodos y comienzan a analizar cómo funciona el sistema escolar. Aprenden que lo que tienen para decir es importante", dice Monterrosa.

### COMPROMISO DE LA ADMINISTRACIÓN ESCOLAR

Muchos directores y maestros contactan a MALDEF; otras veces es MALDEF quien inicia el contacto. Pero antes de dictar el curso en una escuela, dice Monterrosa, le piden a la administración que "se asocie" con ellos, proveyendo espacio para las reuniones, cuidado de niños y refrescos, y haciendo los arreglos necesarios para que directores y maestros hablen en las clases. El director de la escuela también ayuda a los padres con la tarea grupal, e incluso algunos directores han empleado a "graduados" como coordinadores de padres.

### CONFRONTANDO ESTEREOTIPOS

Monterrosa explica que muchos educadores tienen una "concepción muy errónea de la comunidad latina", pensando que los padres no valoran la educación de sus hijos sólo porque no asisten a los eventos tradicionales que les atañen. Monterrosa dice que esto se debe en parte a la existencia de barreras culturales y lingüísticas: en la cultura latina se supone que los padres no han de interferir con la autoridad del maestro. A través del curso de liderazgo para padres, los maestros ven cómo los padres sí quieren involucrarse, y los padres se concientizan sobre la importancia de la participación.

### PROYECTOS GRUPALES

Parte del curso consiste en aprender por hacer. Por ejemplo, los padres de una escuela primaria organizaron, promovieron públicamente y albergaron una serie de talleres con University of Southern California para preparar a los chicos para ingresar a la universidad. Los padres de otra escuela crearon un club para hacer las tareas escolares de los niños, e hicieron posible que la escuela donara espacio y reclutara tutores voluntarios.

### SEGUIMIENTO

Una vez completado el curso, los padres continúan reuniéndose cada tres meses como "egresados". Estos pueden alistar la asistencia de MALDEF para concretar sus proyectos; MALDEF, a su vez, alienta a los padres egresados a integrar consejos asesores y a que asuman diversos roles de liderazgo. □

## Capacitación básica

- **Entrenamiento:** 16 sesiones, una por semana
- **Costo:** $250 por MALDEF para capacitar a los entrenadores
- **Entrenadores:** Maestros, administradores, padres u otros que hayan sido entrenados por MALDEF
- **Idiomas:** Español, bilingüe español/ingles, se pueden hacer arreglos para otros idiomas
- **Contacto:** Claudia Monterrosa, Maldef, 213-629-2512

Recuadro traducido por Graciela Orozco

## CLAVES PARA EL ÉXITO

**FORMATO DE LA DISCUSION**

**"Nosotros no sólo les hablamos, sino que hablamos con ellos y llevamos el mundo [la vida real] al aula", dice Monterrosa. Muchos padres "se deshacen de su miedo".**

**PROYECTOS GRUPALES**

**Los proyectos grupales dan a los padres confianza para cambiar las cosas.**

**ASOCIACION CON LAS ESCUELAS**

**La asociación de trabajo entre directores y maestros crea un clima de éxito. Pero no todos los directores acogen bien el curso, "puesto que implica que más gente va a estar haciendo preguntas".**

**ENTRENAMIENTO POR MALDEF**

**Los distritos de escuela le pagan a MALDEF $250 para el entrenamiento de instructores.**

**REFRESCOS Y GUIDADO DE NINOS SIN CARGO**

**Proporcionados por las escuelas como parte de su contribución.**

*"Es un remanso seguro para que ellos puedan abrirse. Los padres se sienten cómodos y comienzan a analizar cómo funciona el sistema escolar. Aprenden que lo que tienen para decir es importante".*

–CLAUDIA MONTERROSA, Directora Nacional de Padres y la Escuela

Traducción por Lucrecia Miranda



BEST COPY AVAILABLE

# Head Start: Invita a los padres a desarrollarse

Por Eve Pearlman

SOUTH SAN FRANCISCO HEAD START

*Padres de Head Start se reúnen para discutir y contribuir en la toma de decisiones de sus respectivos centros.*

**"El solo nombre se siente bien", dice Iman Rashid, sobre el título de vicepresidente, puesto al que fue electa por los demás padres del Head Start del sur de San Francisco. Como oficial, Rashid, madre de 4 de 32 años, que emigró de Jordania cuando tenía 12 años, ha negociado asuntos tan difíciles como el decidir si habría que colocar una pared divisoria entre los baños de los niños y las niñas (decidieron que sí) y como gastar el fondo de los padres del centro (ellos optaron por ayudar a pagar los retratos individuales de los niños).asta el mismo nombre se siente bien", dice Iman Rashid del título de vice-presidente, cargo para el que fue elegida por los otros padres en el Head Start de South San Francisco. Como parte de su cargo, Rashid (32), una madre de cuatro niños que inmigrara desde Jordania a los 12 años, ha tenido que negociar temas difíciles tales como el de colocar (de acuerdo a lo solicitado por algunos padres) o no un separador para dividir los sanitarios de niños y niñas (finalmente decidieron hacerlo), o cómo gastar los fondos reunidos por los padres del centro (optaron por contribuir a la compra de retratos individuales para los niños).**

Como miembro del concejo de política regional, Rashid participó en la definición de los objetivos de corto y largo plazo del centro así como en las decisiones sobre el presupuesto y del personal. Todos los oficiales asisten a una reunión local de entrenamiento en el Programa Head Start y otra en las oficinas regionales y reciben el manual para líderes. ¿Cuál es la clave de todo esto? "El staff está siempre dispuesto a ayudar", dice Rashid. "Trabajamos todo hombro con hombro".

## HEAD START ENFOCADO A LOS PADRES

"Head Start nos obliga a que ofrezcamos toda clase de oportunidades para que se involucren los padres", dice Amy Liew, directora ejecutiva del Instituto para el Desarrollo Humano y Social (en inglés, IHSD), quien administra el sitio en el Sur de San Francisco y nueve de las otras oficinas Head Start en el condado de San Mateo.

Fundada en 1964 como parte de "la guerra contra la pobreza", la meta de Head Start es la de asegurar que haya un sistema completo de apoyo para ayudar a todos los niños enlistados en el programa. "La estructura se ha diseñado para dar voz a los padres", dice Liew. "Y por esa razón es que los padres saben que son valorados".

"La razón por la que somos exitosos", dice Rheta Moran, quien ha trabajado como defensora de familias para el Programa Head Start desde que su hijo entró al programa en los 70s, "es por la manera en que el personal trata a los padres. Nosotros no sólo los ayudamos, sino que también los ayudamos a ser autosuficientes".

"Nosotros damos a los padres una oportunidad de crecimiento", dice María Hernández, otra defensora de las familias. "Head Start no sólo los ayuda si quieren ser maestros, sino también si quieren aprender inglés o tomar clases de computación".

## LOS PADRES SON BIENVENIDOS

A los padres se les anima a que lleguen y ayuden en el salón de clase o en la oficina. Para Valerie Orozco, quien está en el centro siempre que tiene tiempo, la experiencia ha sido valiosa. "Aprendes mucho de los niños, ellos saben más de lo que piensas que saben. Y cuando estoy allí ellos me llaman maestra y eso me gusta también".

## LÍDERES ELECTOS

Como líder, Rashid se sintió jubilosa ante la oportunidad de trabajar con otros padres. "Yo a veces decía 'tenemos una idea' o 'deberíamos hacerlo de esta manera'... y tratábamos de trabajar de manera que todos nos fuéramos felices a casa".

Jovalinda Magallon, que tiene dos niños en Head Start, dice que ella buscó ser vicepresidente de PCC porque siempre quiso que su propia madre se involucrara en su educación. "Cuando tenemos juntas de PCC, mis hijos se quedan en el salón", dice Magallon, "y cuando llegamos a casa oigo que le dicen a mi esposo acerca de cómo estaba hablando enfrente del grupo y lo orgullosos que se sienten de mí".

Antes de cada junta de padres, todos los oficiales asisten a una "junta previa" con maestros y defensores. Ellos hablan de cómo presentar la información, qué preguntas deben hacer y como manejar los potenciales problemas. "En parte ellos nos enseñan como hacerle", dice Magallon, "y en parte sale de nosotros mismos". Los maestros y el personal están siempre presentes en las juntas para ayudar en lo que se ofrezca, tal como alguna pregunta que los padres electos no puedan responder o que se les dificulte tomar alguna decisión.

## APOYO PERSONAL

Como madre de familia, Rashid dependía del apoyo de maestros y defensores: "Al entrar, yo me

quejaba de mi mal día", dice, "ellos se sentaban a escuchar y eso era más bien una cosa como de familia que como de maestro a madre".

El personal de Head Start toma muy en serio el estar disponibles para escuchar. Y dado que ellos están bien conectados con la comunidad, pueden dar buenas referencias sobre recursos. "Ellos pueden sentarse aquí y llorar y contarnos cuáles son sus problemas y yo los ayudo lo mejor que puedo", dice Moran. "Les ayudo a darse cuenta de que el proceso toma un poco de tiempo pero lo superarán y obtendrán lo que necesitan".

La estrategia de Head Start para desarrollar el liderazgo combina este apoyo informal con oportunidades estructuradas para que los padres asuman el papel de líderes.

### OPORTUNIDADES DE LIDERAZGO

- **Comité del Centro de Padres.** Todos los padres con hijos en Head Start pertenecen al comité que se reúne mensualmente y que es administrado por la directiva electa de padres. En las juntas, la directiva de padres actualiza a los demás padres acerca de lo que está pasando en la escuela y la comunidad. A todos los padres se les anima a expresar sus sugerencias, preocupaciones e ideas. Siempre se proporcionan bocadillos, cuidado de niños y ayuda con la transportación.
- **Frecuentes talleres educacionales.** Los temas, que van desde salud hasta leyes de sostenimiento de niños, están basados en una amplia encuesta que se hace sobre los intereses de todos los padres del programa al inicio de cada año. "Desde el principio", dice Cynthia Yao, encargada de los Servicios Familiares del IHSD, "preguntamos sobre lo que la comunidad quiere y necesita".
- **Acuerdo de la Asociación de Familias y Plan Educacional para Niños.** Los padres se reúnen con el personal para hablar sobre las metas de su participación y sobre la educación de sus hijos. "Esto realmente depende de los padres", dice Moran, "qué tanto quieren participar y qué es lo que quieren hacer".
- **Fondos de Entrenamiento.** Head Start designa fondos para el entrenamiento de los padres y paga por clases de educación temprana para la niñez para padres que quieren ser maestros. Los padres de ex alumnos forman el 20 por ciento del personal de IHSD.
- **Concejo de Política.** Padres electos sirven en mesas directivas regionales y se involucran en muchos niveles de tomas de decisiones, inclusive el presupuesto y recursos humanos. Las conferencias nacionales reúnen a algunos padres de cada centro para promover su educación. □

## Capacitación básica

- **Entrenamiento:** Dos sesiones de entrenamiento para líderes después de que son elegidos: sesiones mensuales de planificación, asesoría continua, conferencia nacional
- **Fondos:** Quedan incluidos en el presupuesto normal del personal del Head Start
- **Entrenadores:** Personal de Head Start
- **Idiomas:** Español e inglés
- **Contacto:** Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos, 877-696-6775 o su programa local de Head Start

## CLAVES PARA EL ÉXITO

**ESTRUCTURAS FORMALES PARA EL LIDERAZGO**
**Los padres pueden desenvolverse como miembros de sus centros, como directores o como miembros del concejo de política regional.**

**ENTRENAMIENTO CONTINUO**
**Los miembros del personal están disponibles para aconsejar y apoyar siempre que los padres tengan preguntas acerca de su papel como líderes.**

**OPORTUNIDADES INFORMALES PARA CRECER**
**El participar en los salones de clase y otras actividades del centro da a los padres la oportunidad de aprender al trabajar con el personal de Head Start.**

**PUERTAS ABIERTAS, OIDOS ABIERTOS**
**El apoyo personal al "padre integral" proporciona la base para la confianza y el aprendizaje.**

*"Les damos a los padres una oportunidad para crecer, si es eso lo que quieren.... Head Start no sólo los apoya si quieren ser maestros, sino también cuando quieren aprender inglés, o si quieren tomar clases de computadora..."*

–MARIA HERNANDEZ
Head Start Family Advocate

Traducción por Graciela Orozco


BEST COPY AVAILABLE

# Instituto para padres: Enseñando a los padres a ser lideres en la educación de sus niños

Por Irene Moore

*Padres en Francisco Middle School en San Francisco participan en una clase para mejorar su conocimiento de computadoras.*

**Cuando Francisco Vargas lleva a su hijo a tomar un helado, pasa por University of the Pacific en El Monte. "Esta es tu próxima escuela", dice. "Aunque sólo tenga cinco años, él entiende", afirma Vargas. "Dice: '¡Guau, parece buena!'"**

**La ruta de Francisco era una "tarea" asignada por Esther Romo, su instructora en una de las clases llevadas a cabo por el Insituto de Padres para la Educación de Calidad (PIQE) para padres de niños de la escuela elemental Longfellow en El Monte. PIQE es una organización comunitaria que trabaja con distritos escolares de todo California con el objetivo de ayudar a los padres para que puedan involucrarse más en la educación de sus hijos.**

**Los instructores de PIQE resaltan que ellos no enseñan a los padres cómo criar a sus hijos, sino a cómo acceder a las claves para el éxito. "También se trata de informarlos sobre sus derechos como padres", dice Romo. Los instructores dan a los padres ejemplos de cuándo y cómo acercarse a maestros y directores, cómo obtener números de teléfono, cómo solicitar traductores, y cómo abogar por sus niños.**

■■■

## EL CAPACITACIÓN

**El temario.** Los temas incluyen: colaboración entre el hogar y la escuela; el hogar, motivación y autoestima; comunicación y disciplina; drogas, pandillas, escuela y comunidad; cómo funciona el sistema escolar; universidad y opciones profesionales. En la octava semana, los padres mantienen un foro abierto con el director.

**La filosofía.** "Mi lema es: demuéstrele respeto a su hijo, y él lo respetará a usted", dice Romo. Las clases de PIQE ponen énfasis en la discusión en pequeños grupos. "Trabajar en grupos motiva a los padres, los entusiasma. Nos gusta validar lo que dicen", dice Romo.

**Autoestima.** Romo enseña a los padres cómo acciones simples tales como sentarse con el niño durante su tarea escolar, o escuchar lo que dice mirándolo directamente a los ojos, pueden aumentar su autoestima. En una de las clases, Romo sienta a los padres en un par de sillas—de espaldas una contra la otra—y les pide que intenten hablarse. Cuando giran las sillas y comienzan a hablar, se dan cuenta de la importancia de la comunicación cara a cara.

También les pide a los padres que, mediante una 'tormenta de ideas', hagan una lista de las buenas cualidades de sus hijos. "Cuando se centran en lo negativo con los niños, es porque ellos han vivido así", dice Romo. Haciendo un juego de roles con diferentes tipos de estudiantes, "se dan cuenta que el maestro otorga calificaciones más bajas a los niños con baja autoestima, a los que no participan, y a los que no hacen su tarea".

**Énfasis en lo académico.** Los padres aprenden estadísticas sorprendentes mostrando la importancia del mejoramiento académico: el 80 por ciento de los escolares latinos se encuentran por debajo del nivel de su grado al llegar a quinto grado; solo 8 de cada 100 estudiantes latinos y afro-americanos se gradúan en la universidad. Los capacitadores del curso también muestran a los padres que tanto ellos como sus hijos pueden tener éxito. También dan consejos prácticos. Romo les dice a los padres, por ejemplo, que coloquen un libro en cada cuarto, incluyendo el baño.

**Tarea en la vida real.** A menudo, los capacitadores dan a los padres 'tareas', tales como reuniones con los maestros de sus hijos para saber sobre su nivel de lectura, o encontrar un tutor, o averiguar cómo obtener y entender el registro de calificaciones de su hijo.

## APOYO CONTINUO

Algunas escuelas ofrecen un programa de seguimiento y apoyo, el cual consiste en padres de antiguas clases de PIQE que llaman a graduados recientes para contestar preguntas y apoyar los nuevos modos de trabajar de éstos con sus niños. Algunas veces los padres de una clase forman un grupo continuo de apoyo.

## LOS RESULTADOS

Para la octava semana, Romo oye cómo los padres le cuentan que sus niños reclaman más libros, cómo se sientan con ellos a la hora de hacer la tarea, y cómo están comunicándose cada vez más con los maestros de sus hijos.

Un estudio de la Corporación Rand encontró que "una menor cantidad de niños de los graduados de PIQE, comparada a la cantidad de niños de no-graduados, ha estado involucrada en acciones disciplinarias y ha faltado a la escuela sin autorización. Una mayor cantidad de graduados de PIQE...ha estado en contacto reciente con los maestros de sus hijos y han pasado un tiempo fijo con sus niños mientras éstos completan su tarea".

"He aprendido cómo ayudar a mis niños con su tarea, cómo escuchar y cómo prestar atención", dice Olga Lainñesda, otra de las estudiantes de Romo.

Vargas concluye, "Me siento mejor sobre mi relación con mi hijo y con la escuela". □

## EL INSTITUTO PARA PADRES CLAVES DEL ÉXITO

**CONTACTO PERSONAL**

De acuerdo a Carmen Russian, directora ejecutiva de PIQE, el contacto personal antes, durante y después del curso es fundamental. Antes del comienzo del curso, los graduados de PIQE llaman a los padres y les cuentan en su lengua nativa sobre el impacto que el curso tuvo en ellos. Luego, cada semana, los instructores llaman a sus estudiantes la noche anterior a la clase.

**"CLIMA ACOGEDOR"**

Las clases son siempre informales e interactivas. Los capacitadores evitan dar 'sermones' con sus clases e incluso pasan dulces durante los recreos. Un "clima acogedor" es importante, dice Russian: "Si los padres sienten que el curso es otra conferencia de la escuela, no asistirán".

**APOYO DE LA ADMINISTRACION**

PIQE no asiste a ninguna escuela a menos que la administración de esta les extienda una invitación, de modo tal que el esfuerzo de los padres en involucrarse de forma más activa sea bienvenido.

## El Instituto para Padres Capacitación básica

- **Entrenamiento:** Nueve semanas
- **Entrenadores:** Padres quienes ya han tomado la clase y han vivido en la pobreza durante algo tiempo. Asisten a entrenamientos semanales y juntas de preparación.
- **Fondos:** 50 por ciento de distritos escolares—muchos usan fondos estatales para el involucramiento de padres—y 50 por ciento de donativos privados
- **Costo:** Entre $100 y $250 cada padre (libre para padres)
- **Idiomas:** Dan clases en 14 idiomas
- **Contacto:** Parent Institute for Quality Education, 858-483-4730.

## Trabajando con el personal para acoger a los padres

Los padres son mis socios número uno", dice Marian Seiki, directora de Francisco Middle School, en San Francisco. En los últimos tres años esta asociación se ha fortalecido gracias a la "Conexión Francisco", un proyecto colaborativo iniciado por un grupo de padres, maestros y administradores, con fondos provenientes de Healthy Start, la escuela, y la organización Zellerbach Family Fund. Para incrementar la participación de los padres, la Conexión Francisco resalta la importancia de trabajar con el personal de la escuela para mejorar la comunicación con los padres.

**Entrenamiento del personal.** La Conexión Francisco condujo dos talleres para todo el personal: el primero para crear conciencia sobre la importancia de la participación de los padres en el éxito estudiantil, y el segundo para enseñar herramientas de comunicación con los padres.

**Postales positivas.** La Conexión Francisco entrega a los maestros postales en blanco (con la dirección impresa y estampillas) para que escriban en ellas comentarios positivos y se las envien a los padres. También se anima a los maestros a que llamen a los padres con regularidad.

**Reuniones entre padres y maestros.** La Conexión Francisco ha hecho que las reuniones sean más efectivas al proveer traductores, comida, y una persona en el aula que actúe como facilitador. Como resultado, la asistencia de padres a estas reuniones ha aumentado.

**Programa de Asistencia al Estudiante.** Este proyecto alienta a los maestros a escribir recomendaciones para estudiantes que necesitan atención extra. Luego, administradores de caso trabajan con los padres para planificar maneras de ayudar al estudiante. El Programa de Colaboración con los Padres trabaja con familias que necesitan apoyo especializado o que se les derive a otros recursos.

**Clases para padres.** La Conexión Francisco lleva a cabo clases de ESL para padres, computación, y "empoderamiento"—incluyendo información sobre los derechos de los padres, talleres sobre cómo leer los boletines de calificaciones de los estudiantes, y más.

Las encuestas a los padres demuestran que desde que comenzara la Conexión Francisco los padres se sienten más cómodos a la hora de expresarse y procurar recursos. *—Irene Moore*

• ***Francisco Connection,*** *415-291-7900*

Traducción por Lucrecia Miranda



BEST COPY AVAILABLE

# "Proyecto de la Pregunta Correcta": Herramientas para el activismo

Por Eve Pearlman

CENTER FOR COLLABORATIVE PLANNING

*Un pequeños grupo de asistentes durante un entrenamiento de liderazgo para padres conducido por el Centro para Planeamiento Colaborativo.*

**En Camptonville, un pueblo de unos 650 habitantes en la ladera de la Sierra, un grupo de madres recibiendo asistencia social encontraba difícil hallar trabajo para sostener a sus familias. Así, comenzaron a emplear un método de discusión concebido por la organización nacional The Right Question Project, o RQP ("Proyecto de la Pregunta Correcta"). Cathy LeBlanc, madre soltera de tres niños, ha asistido a sesiones de entrenamiento de RQP auspiciadas por la fundación Sierra Health.**

Las madres se reunieron para discutir la siguiente pregunta: "¿Cuáles son nuestras barreras para encontrar empleo?". Durante la discusión, "encontramos que muchas mamás de nuestro grupo querían continuar con su educación", dice LeBlanc.

Luego, las mujeres se pusieron en contacto con Lifetime, un grupo que trabaja con madres recibiendo asistencia social para que puedan avanzar su educación. Con el apoyo de este grupo, una de las madres de Camptonville se dio cuenta que, como hija de padres sordos, ella poseía una habilidad (lenguaje de señas) que podía convertirse en una carrera. Este verano estará comenzando un programa en Sierra College; asimismo, otras dos miembros del grupo están registradas para comenzar sus estudios en otoño.

LeBlanc dice: "usamos RQP con frecuencia", algunas veces para preparar las reuniones con la trabajadora social de CalWORKs en Camptonville. Como en muchas otras áreas rurales, el transporte constituye un problema común. Así, en una de las discusiones, el grupo se formuló la siguiente pregunta: "¿Cómo podemos abogar por la compra de un coche?" Una de las madres necesitaba un coche para ir a trabajar y había logrado ahorrar 500 dólares, pero ésto no era suficiente. El grupo persuadió al programa CalWORKs del condado de que contribuyera a comprar el coche.

Abogando a mayor escala, el grupo utilizó el método de The Right Question Project para preparar testimonios sobre políticas de asistencia pública que las madres presentaron en una reunión con su representante en el congreso, Wally Herger (R-Yuba County), quien preside el comité a cargo de la reforma a la asistencia pública.

## EL MÉTODO DE RQP

Los talleres de RQP, liderados por facilitadores que siguen el programa de RQP, enseñan a los padres a concentrarse en lo que quieren (y cómo pedirlo) en una reunión o intercambio específico. Se asume que los padres saben qué quieren decir y qué es mejor para sus hijos, pero pueden llegar a sentirse impotentes frente a profesionales o funcionarios que ostentan poder y que cuentan con entrenamiento formal o mucha experiencia para comunicarse. RQP brinda a los padres una serie de pasos a seguir (tormenta de ideas, priorización, revisión de la tormenta de ideas y reconsideración de las prioridades) para reflexionar de manera sistemática sobre los temas que les son de mayor importancia.

LeBlanc supo de RQP hace dos años a través del Colaborativo Comunitario de Yuba para Niños Saludables, uno de 18 colaborativos locales en la Asociación Comunitaria para Niños Saludables de la Fundación Sierra Health. LeBlanc, hoy una de las entrenadoras de RQP, dice que este método "ayuda a la persona común a reducir la brecha con los profesionales cuando se dirigen a ellos. Le permite a uno hacer su propio proceso para pensar antes de hablar".

Para muchas personas, dice Lane Montgomery, de la Fundación Sierra Health, RQP ha "eliminado la actitud 'no podemos pelear contra el concejo de la ciudad'". Faye Kennedy, del Centro para el Planeamiento Colaborativo (CCP, según sus siglas en inglés) el cual dirige entrenamientos de RQP para los colaborativos de Niños Saludables, dice que CCP ha entrenado a por lo menos 200 padres líderes en el uso del método RQP durante los últimos dos años. Sin embargo, Kennedy sospecha que el alcance es mucho mayor. Los padres salen de los talleres con una hoja de referencia que pueden llevar a casa y usar como guía en su próximo desafío.

## RQP EN LA ESCUELA

Muchos padres utilizan el método RQP para abogar por sus niños en la escuela. Tammy Ghasvarian (38), madre soltera de tres niños, se encontraba trabajando como voluntaria de Vista en Grass Valley cuando el programa de Kennedy la entrenó en los métodos de RQP. Una semana más tarde, Ghasvarian llegaba a casa para enterarse de que el director de la escuela de su hijo, sin haberle

consultado, había referido al niño a una agencia para tratar sus problemas de comportamiento.

"Quería ahorcar al director", dice Ghasvarian. Pero luego, explica, decidió respirar profundamente y guiarse por el proceso de RQP: ¿Qué es lo más importante que tenía que preguntarle al director? El problema pricipal era: "¿Por qué no había sido informada?". Cuando Ghasvarian visitó al director de la escuela, según recuenta, ella le recordó tranquilamente que la última vez que habían hablado él le había dicho que trabajarían en equipo para resolver los problemas de su hijo. Al terminar la reunión, el director le ofreció una disculpa y prometió que eso no volvería a ocurrir. "Ese día me gané su respeto porque estuve calmada, preparada, y fui sabia al respecto", dice Ghasvarian. "Ahora cada vez que entro a su oficina me recibe siempre de modo muy atento y solícito". □

## RQP: por dentro

**El entrenamiento básico de RQP funciona del siguiente modo:**

1. **Se les entrega a los padres un "problema" sobre el cual trabajar, como por ejemplo una carta modelo de un distrito escolar explicando en qué escuela será colocado su hijo.**
2. **Los padres trabajan en grupos pequeños para proponer preguntas tales como: "¿Quién tomó esta decisión?"; "¿Cómo se decide la asignación de escuelas?"; "¿Quién será el maestro del niño?" La tormenta de ideas debe ser abierta y sin prejuicios. Los entrenadores escriben todas las sugerencias.**
3. **Luego, a través de discusión grupal, los padres reducen la lista de preguntas a tres que ellos consideren las más importantes.**
4. **Los padres se reúnen una vez más en grupos reducidos para refinar las preguntas.**
5. **Al final, el grupo se decide por unas pocas preguntas que representan la esencia de sus preocupaciones, tales como: "¿Cómo son los antecedentes del maestro en esta escuela?";"¿Qué pasa si no estoy satisfecho con la escuela?"; y "¿Qué tengo que hacer para cambiar esta decisión?"**

## CLAVES PARA EL ÉXITO

**FACILIDAD Y ACCESO**
El Proyecto Right Question es rápido, barato y amigable.

**HABILIDADES Y CONFIANZA**
El poder dominar el proceso de analizar problemas da a los padres más confianza e interés de participar en situaciones que representen un reto.

**LINEAMIENTOS IMPRESOS**
Los moderadores pueden dirigir sesiones del Proyecto Right Question basándose en guías impresas del mismo proyecto.

**TIENE USO EN MUCHAS CIRCUNSTANCIAS**
El método se puede utilizar en muchos niveles, desde un padre individual que aboga por su niño hasta grupos que defienden el cambio social.

## Capacitación básica

- **Entrenamiento:** talleres que van desde una hora y media hasta cursos de cinco sesiones
- **Costo:** Están a la disposición cuadernos de guía práctica para dirigir los talleres en el Proyecto Right Question, $30 por un taller de una sesión, $75 por un curso de cinco sesiones. Líderes de talleres con experiencia también están a la disposición del Centro de Planificación en Colaboración (en inglés, Center for Collaborative Planning – CCP1), el costo se fija con cada organización.
- **Entrenadores:** Cualquier persona que sigue los lineamientos del taller, con asistencia técnica del Proyecto Right Question y por medio de moderadores profesionales disponibles del CCP.
- **Idiomas:** Los lineamientos básicos están disponibles en inglés y español; RQP pronto tendrá otros materiales en español.
- **Contacto:** Right Question Project, 617-492-1900. CCP, 916-498-6960.

Traducción al castellano por Lucrecia Miranda
Recuadros traducidos por Graciela Orozco


BEST COPY AVAILABLE

# *Comadres/compadres:* Líderes y mentores

Por Irene Moore

SLOBODAN DIMITROV

*La comadre de Healthy Start Beatriz González, satisfecha con el programa juvenil que Healthy Start ofreciera para su hijo José Jamil.*

**"En mi país es difícil traer los padres a la escuela", afirma Imelda Vera, una madre de 33 años, originaria de México, en Bell (California). Pero en la escuela primaria de su hijo, Nueva Vista, Imelda comenzó a oír sobre un curso de entrenamiento de 12 semanas para el liderazgo de padres. "La gente que pasó por el programa decía que tenían mejores vidas y que sentían que querían hacer más trabajo voluntario", dice Vera. Tras haber completado el curso hace un año y medio, Vera dice con confianza: "Ahora me siento como que soy una especie de líder".**

El curso, llamado Comadre/Compadre, se ofrece a través del programa Healthy Start de Bell, y es parte de un programa existente a nivel de todo el estado para llevar salud, educación y servicios sociales a las escuelas. Vera ha asistido también a talleres de Healthy Start sobre asma, diabetes y medicina de emergencia. Beatrice González, graduada de la primera promoción de Comadre/ Compadre hace cinco años, inscribió a su hijo en el Programa Jade, un programa para la concientización juvenil y prevención en temas de drogas y pandillas. "El tomó el curso con mucha seriedad... Hablaba de eso en casa y decía cosas como: 'Mi papá no debiera estar fumando dentro de la casa'".

Los graduados del programa Comadre/ Compadre "se convierten en líderes en la escuela y orientan a aquellos que necesitan recursos", dice Teresa Jacobo, coordinadora del Grupo de Padres Comadre/Compadre, y egresada con la primera promoción cinco años atrás. "El liderazgo era una prioridad", recuerda Beatrice González, también egresada de la primera promoción. Vera ha trabajado como voluntaria en la escuela de su hijo, haciendo de todo, desde laminar materiales con plástico hasta hacer cumplir el reglamento de uniformes o asistir a talleres de alfabetismo. Los egresados de Comadre/ Compadre también reciben entrenamiento para actuar como asistentes en el salón de clase.

## AYUDAR A OTROS PADRES

González recuerda que en su primera clase "la gente decía que quería saber más sobre servicios legales y de salud para pasarlos a la comunidad". En la actualidad, uno de los servicios más importantes de las comadres es el de proveer un extenso sistema de consulta y derivación para diversos servicios. Hace poco, González derivó a una clínica local a una mujer cuyo sobrino, recién llegado de México, sufre de espina bífida.

En el curso, dice Vera, "aprendí que es importante hablar de violencia doméstica, en vez de ignorarla". Recientemente ayudó a una joven a dejar a su abusivo esposo, y "ahora ella está trabajando y se encuentra mejor", reporta Vera. Sylvia Casas, comadre desde hace tres años, dice que también ha orientado a padres para que asistan a clases de ESL (Inglés como Lengua Extranjera), servicios psicológicos, y clases de ciudadanía, entre otras cosas.

## LIDERAZGO COMUNITARIO

Vera dice que el programa Comadre/ Compadre también la motivó a ingresar en Padres de Bell, un grupo en el que padres de todas las escuelas se reúnen los martes a la noche para discutir problemas comunes. Vera lo describe como "un grupo fuerte. Algunas son comadres, otras no". Ultimamente han estado concentrándose en el tema de la sobrepoblación estudiantil y la necesidad de contar con más instalaciones escolares, y han conseguido que miembros del consejo del distrito se unan a ellos.

González también ha trabajado con comadres de diferentes escuelas, y ha planeado caminatas y otras actividades para recaudar fondos para el cáncer de mama. Hasta hoy han juntado casi $6.000 para proveer acceso a mamografías a personas de bajos ingresos, independientemente de que sus hijos asistan o no a las escuelas de Bell.

Casas, madre de cuatro hijos, participa en un programa que distribuye alimentos para familias necesitadas. También se ha convertido en activista. Cuando escuchó que los recortes en el presupuesto del estado podrían eliminar fondos para la participación de padres en las escuelas se unió a otros padres para recaudar firmas en una carta en la que se urgía la continuación de las subvenciones. Recientemente escuchó que los fondos para la participación de padres quedaron fuera de la lista de recortes. El éxito de esta protesta "me dio más poder", dice Casas.

A través de experiencias como éstas, comadres y compadres a menudo "consiguen inspiración para volver a la escuela o al trabajo", dice Jacobo.

## EL ENTRENAMIENTO

■ **Programa del curso:** Los padres se reúnen una mañana a la semana durante doce semanas. El programa se centra en herramientas para la comu-

nicación, autoestima (propia y la de los hijos), resolución de problemas, voluntariado en la escuela, y herramientas y estrategias para el liderazgo, especialmente utilizando recursos de la comunidad.

- **Formato:** Las clases son impartidas por un maestro de educación de adultos y un educador de salud. El maestro generalmente presenta un tema, tal como las ventajas y desventajas en el uso de uniformes escolares, el cual se discute a menudo en pequeños grupos, y luego en una discusión más general a nivel de toda la clase. También es frecuente la presencia de ponentes invitados.

### APOYO CONTINUO

Una vez egresados del curso, comadres y compadres en cada escuela asisten a reuniones mensuales en las que comparten información sobre actividades en la escuela. Asimismo, cada escuela elige dos representantes para asistir a reuniones mensuales del Consejo Comadre/Compadre en las que comparten información sobre todas las escuelas del distrito. También pueden llegar a tener discusiones sobre candidatos en diversas elecciones y noticias relevantes en las ciudades de Bell, Maywood, Huntington Park y Cudahy. Los representantes, o la misma Teresa Jacobo, reportan luego los temas tratados en la reunión a las comadres y compadres de cada escuela. Jacobo afirma que justamente acaban de mantener una importante reunión sobre una reorganización en el distrito escolar de Los Angeles, un foro abierto al que asistieron 300 padres y representantes del distrito.

Participación de la administración: "Nosotros resaltamos frente a la administración que es más fácil para los padres hablar con otros padres que con un funcionario", dice Jacobo, a lo cual agrega que los funcionarios saben el valor que tienen los voluntarios que han sido entrenados. Barbara Howington, directora de la escuela Nueva Vista Elementary dice: "Creo fuertemente que existe una asociación entre la escuela y los padres. Lleva tiempo construir liderazgo, habida cuenta que muchos padres no quieren hacer trabajo voluntario, pero las comadres y compadres han prestado gran apoyo a la participación de los padres". Howington aprecia de modo especial la clase semanal de las comadres sobre entrenamiento, la cual ayuda a los padres a colaborar con sus hijos en el hogar. Howington se reúne con el grupo una vez por mes para discutir las necesidades de la escuela; en la actualidad están recaudando dinero para instalar una señal eléctrica exterior.

### RESULTADOS

Comadres y compadres tienen la satisfacción de saber que han ayudado a muchos otros padres. La mayoría de ellos habla también de los beneficios para su propia persona: "Me siento como un líder"; "ahora tengo más poder"; "ahora quiero volver a la escuela".

"Aprendí a ser yo misma y a ayudar a otros", dice la comadre Victoria Fernández. Además, agrega que el curso también le ayudó con herramientas para ser mejor madre: "Ahora sé cómo escuchar más a mi hijo y entender cuándo tengo que ser flexible". □

## Capacitación básica

- **Entrenamiento:** 12 semanas
- **Fondos:** Al comienzo, los fondos provenían de una subvención de Healthy Start. En la actualidad, tanto el distrito escolar como los departamentos de servicios sociales y de salud del condado prestan apoyo al programa.
- **Entrenadores:** Instuctores de la Escuela Huntington de Educación de Adultos y educadores de salud del hospital local.
- **Idiomas:** Español, con traducción al inglés cuando es necesario
- **Contacto:** Healthy Start de la ciudad de Bell, (323) 560-4162

*Los graduados del programa Comadre/Compadre "se convierten en líderes en la escuela y orientan a aquellos que necesitan recursos."*

–TERESA JACOBO, Coordinadora del Grupo de Padres Comadre/Compadre

## CLAVES PARA EL ÉXITO

**INFORMAR A LA COMUNIDAD**
**Los padres obtienen información sobre recursos comunitarios para servir ellos mismos como recursos informativos para otros padres.**

**PROMOVER EL ACTIVISMO**
**Los participantes amplían sus horizontes y se involucran en una amplia gama de asuntos comunitarios.**

**INFORMACIÓN MAS DISCUSIÓN**
**El formato consistió tanto en presentaciones de información como oportunidades para la discusión en cada clase.**

**APOYO CONTINUO**
**En juntas regulares de padres, los padres tienen oportunidad de discutir asuntos escolares y de la comunidad.**

**REUNIONES CON ADMINISTRADORES**
**Los administradores escolares tienen reuniones regulares con grupos de padres.**

**Recuadro traducido por Graciela Orozco**

**Traducción al castellano por Lucrecia Miranda**


BEST COPY AVAILABLE

# Parent Voices: Aprender por hacer crea líderes

By Eve Pearlman

SUZANNE COWAN

*Maria Luz Torre, Parent Voices Coordinator, con muñecas narrando "cuentas sobre cuidado de niños".*

**Lakeisha Neal (34), madre soltera de tres niños, recibió una carta en noviembre pasado en la que se le informaba que el estado no tenía suficiente dinero en su presupuesto para cubrir el subsidio para la guardería de sus hijos. Pocos días después recibió otra carta, esta vez de la oficina de Contra Costa encargada de administrar el proyecto Parent Voices ("La voz de los padres"), en la que se la invitaba a integrarse a la lucha por la preservación de los subsidios.**

**Neal llamó a Michelle Stewart, coordinadora de la oficina de Parent Voices en Contra Costa. Stewart le preguntó a Neal si ella pudiera ir a Sacramento y contar su historia. Así, en diciembre, Neal se unió a otros 60 padres activistas de los condados de San Francisco, Alameda y Contra Costa para realizar un viaje al Capitolio.**

**Sin ningún tipo de preparación—apenas apuntalar un poco su confianza y discutir los temas en el van—Neal debutó como oradora pública contando su historia a uno de los miembros del gabinete del gobernador: "Le dije que yo no tengo $1000 por mes en mi presupuesto para pagar guardería, y que no tenía idea de cómo iba a arreglármelas sin ese subsidio. Sólo le conté qué es lo que estaba pasando, y cómo iba a afectarme".**

**Otros sesenta padres contaron sus historias el mismo día, algunos a los legisladores y otros en una conferencia de prensa que tuvo lugar con anterioridad. Antes de que finalizara el día, un asistente le comunicó al grupo que el gobernador había encontrado 24 millones de dólares en el presupuesto para cubrir los subsidios amenazados, al menos hasta junio del 2002.**

Creado en 1996 y dedicado a mejorar el acceso a los servicios de guardería de calidad para todas las familias, Parent Voices es un proyecto de California Child Care Resource and Referral Network (Red de Recursos y Referencia sobre Guarderías Infantiles de California). Cada sucursal está a cargo de una de las agencias de recursos y referencia del condado. Los objetivos principales de Parent Voices (desarrollo del liderazgo y promoción comunitaria) están interrelacionados.

Los participantes más activos de Parent Voices son madres solteras que están criando dos o más niños, y un puñado de padres y mujeres que tienen pareja. Estos padres realmente ocupados (la mayoría de ellos trabaja a tiempo completo) hacen lo que pueden, y algo especialmente importante, cuentan sus historias en público.

Parent Voices organiza una sesión anual de entrenamiento en temas legislativos para sus miembros, y ocasionalmente talleres para cubrir otros temas; pero el objetivo primordial es siempre el de aprender por hacer. Los pasos de este proceso incluyen:

### HABLAR CON PASIÓN

Parent Voices se apoya en la pasión de los padres que hablan sobre sus propias vidas, y en el impacto personal que significan las decisiones de política pública. "El padre más efectivo", dice María Luz Torre, una de las fundadoras de Parent Voices que trabaja hoy como promotora en San Francisco, "es un padre enojado".

"No es ninguna ciencia espacial", agrega. "Aparecer es lo que realmente importa".

### "MIRAR UNO, HACER UNO"

"Les digo que es 'mirar uno, hacer uno'", dice Stewart. "Algunas veces los padres se ponen nerviosos al punto de temblar antes de hablar, pero después lo hacen. Y cuando otros padres ven que lo hacen, ellos mismos dicen 'si ella puede, yo también puedo'".

### ENTENDIENDO LA SITUACIÓN GENERAL

Los padres se involucran debido a su propia necesidad de obtener servicios de guardería económicos y de buena calidad para sus niños. Pero a medida que conocen a otros padres y aprenden cómo funciona el sistema, comienzan a luchar por el bien de todos.

"Ahora lo veo como mi obligación, como madre de la 'inner city', ir allá y hablar con nuestros legisladores y decirles qué es lo que está pasando", dice Dana Hughes, de San Francisco. Ella se involucró con Parent Voices cuando comenzó a tener problemas para encontrar servicios de guardería de calidad para sus hijos. Ahora es aprendiz de promotora comunitaria. "Cuando personas que no viven en tu comunidad toman decisiones sobre tu vida", dice, "toman malas decisiones".

### APOYO UNO A UNO

La clave para prestar apoyo a los padres líderes, dicen los promotores, es el contacto uno a uno.

"Algunos padres toman el tiempo necesario para adoptar un papel más importante", dice Stewart. "Al principio puede ser algo tentativo y no quieren poner sus nombres; entonces trabajan detrás de escena". Stewart cultiva su confianza, los expone a los problemas, les enseña cómo funciona el sistema.

Cuando Stewart considera que ha llegado el momento justo les pide un poquito más; por ejemplo, puede pedirle a un padre que hable con un periodista que está buscando a alguien para entrevistar. "En general", comenta, "una vez que lo hacen, dicen: '¡eh, no estuvo tan mal!' Después vienen conmigo y dicen: 'si necesitas a alguien para hablar con un periodista dales mi nombre'".

### EL PLANO PERSONAL

"Los padres saben que siempre pueden llamarme", agrega Stewart. "Y yo hago un esfuerzo por ver qué es lo que les pasa en un plano personal". Si han pasado algunos meses sin escuchar de algún padre generalmente activo, ella lo llama para averiguar que está pasando en sus vidas.

### DIRIGIDO POR LOS PADRES

En las reuniones de Parent Voices, dicen los participantes, los que aparecen son quienes toman las decisiones. Las distintas oficinas conducen juntas con frecuencia para discutir planes sobre nuevas actividades. Los padres son responsables de planificar la dirección y las medidas a tomar por la organización. Su campaña actual, diseñada por los padres, se llama "No sólo un rubro más del presupuesto". Los padres hacen una tarjeta con información sobre cómo está constituida su familia, los costos fijos de su presupuesto, y cuánto les queda para rubros tales como alimentación.

Para conseguir apoyo, los miembros también llaman a otros con el objeto de diseminar la información, llamar a los legisladores, escribir cartas, cubrir mesas de información a la comunidad, hablar con los periodistas, diseñar volantes e incorporar y educar a otros padres en el tema.

### PADRES LÍDERES RECLUTAN A OTROS

Como aprendiz de promotora comunitaria, dice Hughes: "Mi papel es el de salir y atraer más padres, hacer que tomen responsabilidad, servirles de mentora, y hacerles ver que tienen tanto derecho de tomar decisiones como cualquier otro".

### EL ÉXITO CONSTRUYE CONFIANZA

"Cuando volvieron a asignar ese dinero", dice Neal de su experiencia en Sacramento en diciembre pasado, "pensé que era algo maravilloso. Me hace saber que están escuchando y que les importa". □

## Capacitación básica

- **Entrenamiento:** una sesión anual de entrenamiento para líderes de un día de duración, talleres ocasionales, asesoría
- **Fondos:** Organizaciones de recursos y referencias de cuidado de niños proveen espacio para juntas y apoyo de oficina, los organizadores son apoyados con fondos de las fundaciones
- **Entrenadores:** Organizadores de Parent Voices, uno por sección, además de los padres aprendices de organizadores
- **Idiomas:** Inglés con traducción en otros idiomas
- **Contacto:** En Contra Costa: Michelle Stewart, 925-676-5442; en San Francisco, Maria Luz Torres, 415-276-2900; en Alameda, Kim Kruckel, 510-658-7353.

## CLAVES PARA EL ÉXITO

**CONEXION PERSONAL**
Los padres comienzan con su interés personal por el cuidado de sus propios hijos.

**COMPARTIR EXPERIENCIAS**
A través de la participación, los padres aprenden cómo su propia experiencia se relaciona con la de otras personas.

**APOYO DE OTROS**
Las agencias de referencia y recursos proveen espacio para juntas y otros recursos en especie. Parent Voices recauda dinero para contratar personal a través de la organización de eventos locales, y de subvenciones locales y estatales.

**APRENDIZAJE INDIVIDUALIZADO**
Los promotores trabajan individualmente con los participantes, y los padres pueden involucrarse a diferentes niveles.

**APRENDER HACIENDO**
Asumiendo responsabilidad sobre las acciones realizadas, los padres aprenden sobre el proceso de promoción comunitaria.

**AYUDA PRÁCTICA PARA PADRES**
Los promotores proveen servicio de cuidado de niños y comida en todas sus juntas. El grupo se reúne sólo cuando es necesario—no malgasta el tiempo de los padres.

*"Ahora lo veo como mi obligación, como madre de la 'inner city', ir allá y hablar con nuestros legisladores y decirles qué es lo que está pasando".*

–DANA HUGHES,
Parent Voices, San Francisco

Traducción al castellano por Lucrecia Miranda
Recuadros traducidos por Graciela Orozco



BEST COPY AVAILABLE

# PICO: Desarrollo paso a paso del liderazgo

By Irene Moore

OCCCO

*Rosalía Piñon conduciendo un taller.*

**Cinco años atrás, Rosalía Piñon (37), madre de cuatro hijos, nunca se hubiera imaginado que algún día se encontraría hablando frente a cuatro mil personas. Hace poco, sin embargo, en un foro público en Sacramento que incluía a legisladores del estado, Piñón brindó su testimonio personal sobre los beneficios del programa de seguro de salud infantil de bajo costo Healthy Families. El proceso de desarrollo del liderazgo llevado a cabo por la Congregación de Organizaciones Comunitarias del condado de Orange (OCCCO, según sus siglas en inglés) preparó a Piñon para ese momento.**

OCCCO, una organización comunitaria con base en 14 iglesias católicas, forma parte de una red nacional de base religiosa para la promoción comunitaria llamada Instituto del Pacífico para la Organización Comunitaria (PICO, según sus siglas en inglés). Entre las recientes victorias de PICO a nivel del estado se encuentran fondos estatales para un innovador programa para visitas de maestros a domicilio y la autorización federal para permitir que California extienda Healthy Families para incluir a los padres.

"Nuestro proceso de desarrollo del liderazgo es simple", dice Corey Timpson, promotor de PICO para el condado de Orange. "Para esto no hay libros. Trabajamos mediante una serie de principios [ver recuadro] para orientar a las personas en diferentes situaciones." El aprendizaje es "práctico y participativo".

Los padres en general se enteran de la existencia de OCCCO a través de su parroquia local, la cual les provee un sentido de seguridad y de comunidad. La fe motiva a muchos a participar. "Las personas de fe tienen un llamado para involucrarse socialmente", dice Alma Vergara, promotora comunitaria en Costa Mesa. José Pinjero (39), padre de dos niños, dice que su mujer lo inscribió en su iglesia, Sagrado Corazón, en Santa Ana. "A través del programa de OCCCO, estoy poniendo en práctica mi misión cristiana", agrega. Piñón dice que al principio ella se inscribió porque "estaba procurando cambio social en su comunidad y en su familia".

Abogar por el cambio es un proceso de preparación paso a paso para los padres líderes.

## REUNIONES INDIVIDUALES

Un primer paso puede ser el diálogo cara a cara que los participantes de OCCCO organizan en las casas de familia. En ellas preguntan a los miembros de la familia qué tipos de presiones enfrentan, qué carencias sienten que existen en su comunidad, y qué podría hacerla más productiva. "La gente puede traer a colación cualquier cosa, desde la necesidad de instalar más señales de 'Alto' hasta un mejor sistema de salud", dice Vergara.

## ESCOGIENDO UN PROBLEMA

Como resultado de estas conversaciones, los líderes prestan atención a los problemas de la comunidad. Luego escojen un tema para trabajar y diseñan un plan de acción en sus reuniones mensuales. "En una misma iglesia pueden trabajar diferentes temas al mismo tiempo", señala Vergara. Cuando Piñón se involucrara originalmente con OCCCO, el grupo se encontraba trabajando en un programa para permitir a los jóvenes de la escuela preparatoria obtener crédito por trabajar mientras asistían a la escuela. Piñón, quien tiene gemelos de 17 años, se sintió cerca de esta causa, y dice: "Me sentí identificada con el grupo y me gustó la idea de trabajar con una comunidad que quiere lograr un cambio".

## PLANEANDO UNA ESTRATEGIA

Durante las juntas mensuales, el organizador dirige una sesión de entrenamiento de 20 minutos de duración acerca de cómo contactar a las personas con poder de toma de decisiones, como por ejemplo, un superintendente de escuelas. Con la ayuda de los organizadores, los padres-líderes componen una lista de preguntas para investigar algún tema. "Quizás tienen una visión de cómo debe ser un distrito escolar y, como grupo, proponen preguntas", dice Vergara. Al involucrarse en la investigación y la planeación de la estrategia, los padres toman propiedad del proceso y aprenden cómo funcionan sistemas tales como salud y educación.

## CONSIGUIENDO APOYO

Los participantes también utilizan el método de encuentros individualizados para involucrar a los vecinos en algún tema en particular.

Pinjero recuerda cuando la ciudad de Santa Ana quería reducir las horas de atención al públi-

Traducción al castellano por Lucrecia Miranda

co de la biblioteca local. Junto con otros líderes de OCCCO, Pinjero caminó por todo el barrio tocando las puertas para invitar a los vecinos a asistir a una junta en la iglesia donde se discutiría cómo conservar el horario habitual. "Mediante este proceso me di cuenta de que unidos podemos lograr algo", dice Pinjero.

### HACIÉNDOLO PÚBLICO

Luego viene un gran paso. Los padres llevan el problema a un foro público en la iglesia, la escuela o en la capital del estado. En estas juntas tratan de hacer que un funcionario con poder de toma de decisiones se comprometa con el tema ahí mismo. Por ejemplo, el año pasado, Piñón formó parte de una junta con el superintendente del Distrito Escolar Unificado de Newport Me' ', quien accedió a enviar una solicitud de subv ición para poner en vigor un programa de maestros visitantes a domicilio.

En las juntas, los padres presentan evidencia mediante los resultados de su investigación, con la ayuda del promotor comunitario, quien siempre está presente en dichas reuniones. Hace poco, Piñón expuso información frente a 700 personas, incluyendo al superintendente, sobre el plan para estructurar la escuela elemental (K-6) en dos unidades separadas, K-3 y 4-6.

Los testimonios personales de los padres son muy valiosos en estas reuniones. Piñón ha alentado a muchos padres para que cuenten sus historias personales en público. Para muchos padres de Costa Mesa, en su mayoría latinos y personas de bajos ingresos, hablar en público puede ser muy intimidante. "Yo les recuedo cómo [contar sus experiencias] va a beneficiar a sus niños y a su futuro", dice Piñón.

### EVALUANDO LOS RESULTADOS

Una vez finalizadas las reuniones, el último paso consiste en evaluar qué es lo que funcionó o no. "Nuestras evaluaciones son útiles para el trabajo que nos queda por hacer", dice Vergara. "Es un proceso en continua construcción".

El resultado final del trabajo de OCCCO es una comunidad más fuerte y sana. Asimismo, involucrarse trae consigo otros beneficios para los participantes. "El programa de OCCCO me ha convertido en una persona más positiva y más motivada. Puedo comunicarme mejor con mi familia, otras personas en la comunidad, y con el sistema de educación y salud. Aprendí que puedo ejercitar mis derechos de igual a igual con las personas que están en el poder", dice Piñón.

"Siento que he aprendido mucho y que tengo voz", concluye Pinjero. ❑

## CLAVES PARA EL ÉXITO

**BASES EN LAS COMUNIDADES**
**Se recluta a los participantes por medio de las iglesias, donde se sienten cómodos por ser parte de la comunidad.**

**CONEXIONES PERSONALES**
**Las conversaciones de persona a persona ayudan a generar ideas e involucrar a las personas sobre la base de sus propias experiencias.**

**MENSAJES CLAROS**
**Organizadores profesionales enseñan principios claros de cómo organizar.**

**APRENDER AL HACER**
**Residentes de la comunidad son "dueños" de su activismo, escogen los asuntos, investigan las estrategias, hablan en público.**

**ATENCION CONSISTENTE**
**OCCCO dice: "Cada paso es parte del desarrollo del liderazgo".**

**Recuadros traducidos por Graciela Orozco**

## Capacitación básica

- **Entrenamiento:** Sesiones de 20 minutos en cada junta mensual, además de la asesoría
- **Fondos:** Cuotas de membresía, comercios locales, fundaciones privadas y contribuidores individuales—ningunos fondos del gobierno
- **Entrenadores:** Organizadores profesionales. Por ejemplo, OCCCO tiene tres organizadores, además un director y personal, para 14 iglesias.
- **Idiomas:** Español, inglés o bilingüe
- **Contacts:** PICO, 916-447-7958
  OCCCO, 714-491-0771

## Buscando justicia: los principios de PICO

**ORGANIZACIÓN COMUNITARIA**
1. La organización comunitaria refiere a las personas, no a problemas.
2. Las personas actúan por interés propio.
3. Manténgase cerca de su gente.

**DESARROLLO DEL LIDERAZGO**
1. Nunca haga por otros lo que ellos puedan hacer por sí mismos.
2. El liderazgo es un proceso de desarrollo.
3. Uno no puede hacerse responsable de lo que no entiende.

**PODER**
1. El poder yace en las relaciones.
2. El poder consiste en organizar dinero/gente.
3. El poder se toma, no se da.

**CAMBIO**
1. El cambio acarrea tensión.
2. El poder real muchas veces se encuentra escondido.
3. El [éxito] de la acción está en la reacción [de quienes ostentan el poder].


BEST COPY AVAILABLE

# PLANtoLEAD: Una "escuela de democracia" para los padres

Por Larissa Branin

CALIFORNIA PARTNERSHIP FOR CHILDREN

*Michelle McMillan, graduada del curso PLANtoLEAD en el condado de Alameda en 2001, con su hijo, K.J.*

**Hace unos años, Vikki Davis, una madre soltera de 41 años encargada de un departamento de recursos humanos, cambió a uno de sus tres hijos de la escuela católica a la escuela pública. Poco tiempo después, le llovieron las llamadas del director de Jefferson Elementary School en Berkeley sobre "asuntos disciplinarios" tocante a su hijo Justin.**

**"Justin estaba en segundo año y empezó a bajar en calificaciones y llegó al punto en que no se le permitía ir en viajes de estudio sin uno de sus padres. Y ¡yo soy una madre soltera!", exclama Davis.**

**Tiempo después los tres niños entraron a Jefferson. Davis notó que cada vez que iba a la escuela, la oficina estaba llena de niños africano-americanos con problemas de comportamiento.**

**"Esto realmente me enfureció," dijo Davis. Así que empezó a asistir a las juntas de padres y maestros (PTA), aunque por ser la única madre africano-americana allí, ella se sentía muy "desconectada y estigmatizada".**

**Pronto se dio de voluntaria en la escuela. Trabajó con otros padres ayudando a conseguir fondos para empezar un programa Healthy Start. Así que cuando supo de un curso que entrenaba a padres para ser líderes, ella se apuntó.**

**PLANtoLEAD es un curso de entrenamiento de 20 semanas, una "escuela de democracia" para padres, organizada por el California Partnership for Children (CPC). Atrae a padres de diferentes organizaciones en un condado particular. Hasta ahora se ha presentado varias veces en los condados de San Francisco y Alameda, pero CPC tiene planes para ofrecer los cursos en otros condados de California en el futuro.**

## EL ENTRENAMIENTO

**Curriculum:** PLANtoLEAD enseña a los padres:

- Cómo se convierte en ley una propuesta legislativa; cómo comunicarse efectivamente con funcionarios electos
- Cómo trabajar en un grupo: formar coaliciones y realizar contactos en la comunidad
- Cómo utilizar los medios de comunicación para impulsar la agenda de los niños
- Cómo analizar asuntos sociales para dar con los factores centrales decisivos
- Cómo evaluar los recursos y necesidades de la comunidad

**Formato:** Cada sesión vespertina comienza con una cena, luego los anuncios, un momento de "increíble intercambio", dice la directora de PLANtoLEAD, Beth Sauerhaft. Enseguida viene "¿Cuál es la conexión?", el momento cuando los padres se turnan para hablar de las maneras en que lo que están aprendiendo en el curso ha afectado actividades fuera del salón. El empezar de esta forma involucra a los padres como activistas y líderes, no solamente como personas que aprenden. El resto de la tarde consiste en presentaciones de entrenadores o líderes comunitarios y discusiones de los asuntos con compañeros o grupos pequeños.

## CONOCIMIENTO DEL SISTEMA

Lynn Westry, una madre defensora de otros padres en el sistema de salud mental de San Francisco dice: "A mí me pareció muy emocionante el entrenamiento porque estaba aprendiendo tanto. Estudiábamos las leyes, cómo funciona el Senado, cosas en las que yo no había pensado desde que estuve en la escuela".

Bernetta Adolph, madre de un hijo de 13 años en San Francisco y mentora de familias que tienen hijos con deshabilidades, dice que PLANtoLEAD le enseñó cómo funcionan los sistemas escolares ¡y cómo averiguar lo que está sucediendo!

Pero los padres no sólo aprendieron cómo funcionan los sistemas; también aprendieron cómo producir cambios. "Por medio de PLANtoLEAD", dice Davis, "Yo aprendí cómo desarrollar la estrategia. También aprendí que había muchas fuentes de fondos, pero que uno necesita saber a quien dirigirse".

## COLOCACIÓN EN LABORES PRÁCTICAS

PLANtoLEAD también busca donde colocar a los padres para que tengan oportunidad de aplicar lo que están aprendiendo. Audrey Allen, una madre de 36 años de Castro Valley que tiene una niña de cinco años, hizo su internado con la Comisión de Niños y Familias del Condado de Alameda (Proposición 10). Le gustó su trabajo ayudando a realizar grupos de enfoque de padres, ella dice "aunque estaba muy nerviosa ¡ Ahora, agrega, "Tengo mucha confianza y siento que he hecho conexiones".

El tomar un papel de líder, ella dice, "no es tan difícil como creía. Aunque toma una cantidad increíble de tiempo, es muy satisfactorio el ver que juntos podemos realizar muchas cosas".

## LA CONFIANZA PARA DIRIGIR

Westry empezó a trabajar con otros padres después de que su hija mayor, que había padecido muchos problemas de comportamiento, murió en un accidente automovilístico a los 18 años. "Ella nunca recibió los servicios que necesitaba y merecía", dice Westry. "Su muerte me hizo más consciente de los asuntos de salud mental y fue la chispa que inició mi deseo de ayudar a otras familias".

El participar en PLANtoLEAD, dice, le ayudó a tener el valor para pasar de ser defensora individ-



BEST COPY AVAILABLE

ual a ser líder. Ahora ya ha hablado en una sesión de la Proposición 10 en San Diego, se dirigió a la Comisión sobre los Derechos Humanos de San Francisco para hablar sobre la violencia en su vecindad y encabezó una "junta cumbre sobre el crimen" del alcalde Willie Brown en San Francisco.

El entrenamiento bajo PLANtoLEAD, dice Westry, "me dio verdaderamente esta habilidad para dirigir, para tener la confianza y el conocimiento y tomar una posición".

### CONECTÁNDOSE

Por medio de PLANtoLEAD, Adolph dice: "¡Me he conectado tanto!" La ex directora de PLANtoLEAD, Hillary Flynn, presentó a Adolph a la Coalition for Fair & Caring Schools (FairCare), un grupo que trabaja para combatir la inequidad racial en las escuelas de San Francisco. Adolph fue con FairCare a un foro en Washington, D.C., donde habló sobre sus experiencias en la escuela de su hijo.

Davis también se conectó por medio de PLANtoLEAD. Con ayuda del programa, se involucró con otros padres en Berkeley High School; eventualmente llegaron a formar un grupo llamado Parents with Children of African Descent (PCAD). El grupo diseñó un programa intensivo de tutores para estudiantes del noveno grado, que la escuela ahora empieza a implementar.

### JUNTAS DE GRADUADOS

Adolph trabaja con otros padres que tienen niños deshabilitados, pero también depende del continuo apoyo de las juntas de "graduados" de PLANtoLEAD. Con el estímulo de otros padres, ella ahora trabaja para conseguir más fondos para entrenar a padres, maestros y consejeros que trabajan con niños que tienen deshabilidades que no son muy obvias.

PLANtoLEAD, dice Allen, le ha dado la sensación de que "aún sin ser políticos, podemos tener impacto".

"Me di cuenta", dice Davis, "de que las cosas pequeñas importan. No estamos solos". □

## Capacitación básica

- **Entrenamiento:** curso de 60 horas en 12 sesiones por las tardes y cuatro juntas de todo el día
- **Costo:** Es gratis para los participantes, fondos provienen de dineros de fundaciones
- **Entrenadores:** Personal de PLANtoLEAD con oradores de la comunidad
- **Idiomas:** Inglés y español
- **Contacto:** Beth Sauerhaft, California Partnership for Children, 510-643-7538.

## CLAVES PARA EL ÉXITO

**UNA COMUNIDAD DE APRENDIZAJE DE DIVERSOS PADRES**

**A los padres se les apoya para que se unan y aprendan sobre cómo ser defensores de los niños independientemente de la raza, la cultura, el idioma, la orientación sexual, la edad y otras diferencias.**

**APRENDIZAJE PROFUNDO**

**Los padres logran saber cómo funcionan los sistemas escolares y políticos y tienen la oportunidad de practicar sus habilidades, el trabajar en grupo, investigar problemas y hablar en público.**

**AYUDA PRÁCTICA PARA LOS PADRES**

**Se proveen comidas y cuidado de niños.**

**CONEXIONES POR TODO EL CONDADO**

**La discusión con otros padres de una variedad de organizaciones ofrece a los participantes nuevas ideas, nuevos contactos e inspiración.**

**INTERNADOS**

**El trabajar en un proyecto real de la vida ofrece a los padres la oportunidad de aplicar lo que están aprendiendo.**

**APOYO CONTINUO**

**En el grupo de graduados, los padres tienen la oportunidad de continuar compartiendo la información, las estrategias y el apoyo.**

Traducción por Graciela Orozco

# Promotoras: líderes de la salud comunitaria

Por Eve Pearlman

PLANNED PARENTHOOD OF LOS ANGELES

*Irma Ríos da información a una participante de una feria de salud.*

**Antes de que Rosela Juárez (29), madre de dos niños en Los Angeles, descubriera el programa de promotoras en 1998, dice que "pensaba que era sólo una ama de casa, que esa era toda mi vida y mi único futuro".**

**Como promotora, Juárez ha hablado más de 400 veces a audiencias con personas como ella sobre temas tales como autoestima, valores y sexualidad, violencia doméstica y abuso infantil.**

**Para Juárez fue un gran desafío encontrar la confianza que necesitaba para hablar frente a un grupo. "Yo me preparaba y preparaba y preparaba, y eso me ayudó a saber que podía hacerlo", dice. Ahora, tres años y medio después, Juárez habla apasionadamente sobre su rol como promotora. "El programa ha cambiado totalmente mi vida", dice, "me dio la oportunidad de tener una profesión y de salir a la comunidad y ser alguien importante".**

## EL PROGRAMA DE ENTRENAMIENTO

Creado en 1991 por la organización Planned Parenthood de Los Angeles (PPLA), el objetivo del Programa de Entrenamiento para Promotoras Comunitarias era el de encontrar un modo de llegar a la comunidad latina con información sobre salud reproductiva e incrementar el acceso a los servicios de salud. Así, en 1995, esta organización se asoció con el Hathaway Family Resource Center (Centro Hathaway de Recursos Familiares), y las promotoras comenzaron la enseñanza a vecinos sobre un rango mayor de temas de salud.

Actualmente, el entrenamiento para promotoras incluye 14 unidades que totalizan 160 horas. La primera mitad del entrenamiento cubre temas de salud; la segunda mitad construye comunicación y liderazgo, y aporta técnicas para escuchar e incrementar la sensibilidad cultural.

## LAS PROMOTORAS

Las promotoras realizan presentaciones sobre salud reproductiva, comunicación, cómo ser un buen padre, y otros temas relacionados con el bienestar de la familia. Así, dan charlas en escuelas, iglesias, hogares privados y centros comunitarios, y sirven como recurso para sus vecinos. Cuando no conocen la respuesta para una pregunta, ellas saben cómo encontrarla.

Tras su entrenamiento, las promotoras se comprometen a conducir dos sesiones por mes, la mayoría hace mucho más, dice Melinda Cordero, directora del programa de promotoras en PPLA. Las promotoras ganan 25 dólares por cada clase que enseñan. Juntas llegan a un total de 15 mil familias por año.

La mayoría de las promotoras son madres que se quedan en el hogar, con apoyo financiero de los hombres de la familia, si bien algunas de ellas tienen otros trabajos, y realizan sus presentaciones de promotora como servicio comunitario. La experiencia como promotora ha lanzado a algunas al empleo de tiempo completo. Por ejemplo, cuando la Escuela de Medicina de USC necesitaba promotores comunitarios para su proyecto de asma, contrató a las promotoras, mujeres con la capacidad, confianza y conexiones comunitarias necesarias para realizar este trabajo.

## APOYO CONTINUO

Carolina Ramírez es una de las cinco promotoras líderes que apoya a las otras 32 en la comunidad. Carolina llegó de El Salvador cuando tenía 15 años, se casó joven, tuvo cuatro niños, y nunca terminó la escuela secundaria. Hoy florece en su nuevo rol de líder.

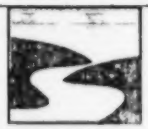
Su trabajo, dice, es hacer lo necesario para asegurar que las promotoras tengan clases para enseñar, y que tienen la preparación necesaria para enseñarlas. Algunas promotoras, por ejemplo, no hablan inglés, por lo que Carolina va con ellas para ayudarles organizar las clases. Así, observa las clases de las promotoras y les ofrece comentarios sobre su trabajo. Está allí para ayudarlas con preguntas difíciles, o cuando alguien les pide referencias difíciles. Está allí para escuchar.

"Tratamos de apoyar a las promotoras, no sólo como trabajadoras, sino también como mujeres", dice Cordero. "Esto ha sido muy efectivo para nosotros, y para ellas, les ha cambiado la vida".

Las promotoras pueden asistir a sesiones semanales de apoyo y a entrenamientos mensuales. Hay una fiesta en el invierno y una visita al parque en el verano. Cada promotora se convierte en parte de la vida de la otra. Si una promotora necesita hablar sobre algún problema con su marido, siempre hay alguien allí, dice Cordero. Si necesita ayuda con el alquiler, puede ser que las otras hagan una rifa o emprendan una colecta.

## RESULTADOS

Una evaluación del Proyecto de Promotoras mostró que las participantes aumentaron su conocimiento sobre temas de salud, y que las pro-



motoras mismas usaban más medidas preventivas para sus familias.

"La madre es la base de la familia", dice Esqueda, "y si ella está expuesta a nuevos enfoques o actitudes, va a compartirlos con su familia. Y este es un gran instrumento para el cambio".

"Nosotros proporcionamos muchísimo aliento para que (las promotoras) hablen con los hijos", dice Esqueda, "y ves que las mujeres comienzan a pensar en ser otra clase de padres; las ves involucrándose más en la escuela de los hijos, y pasando más tiempo de calidad con centro en la atención a los niños".

Para Ramírez—quien expresa que su entrenamiento le ha dado nuevas herramientas y nuevas oportunidades—ser una promotora ha mejorado también el modo en que ella ejerce su rol de madre con sus hijos. "Ahora tengo otra clase de confianza con ellos", dice. "Puedo hablar con ellos abiertamente sobre tantas cosas. Y porque han ido conmigo a tantos entrenamientos, ellos también son diferentes. Algunas veces, cuando pierdo la paciencia y grito, ellos dicen: 'Mamita, se supone que tú no tienes que gritar'; y todos podemos reírnos de eso". ❑

***Las promotoras realizan presentaciones sobre salud reproductiva, comunicación, cómo ser un buen padre, y otros temas relacionados con el bienestar de la familia. Así, dan charlas en escuelas, iglesias, hogares privados y centros comunitarios, y sirven como recurso para sus vecinos. Cuando no conocen la respuesta para una pregunta, ellas saben cómo encontrarla.***

## CLAVES PARA EL ÉXITO

### MUCHISIMO APOYO

**Cordero dice que PPLA aprendió bien pronto que la clave para el éxito era proveer muchísimo apoyo—profesional y personal—no sólo durante el entrenamiento sino también más tarde. "Si ello implicaba que había que llevarle a su casa los materiales que una mujer necesitaba para la presentación tal que ya no tuviera que tomar el bus, yo lo hacía", dice Cordero. "La mayoría de las mujeres están apenas saliendo de sus casas por primera vez, y obteniendo un rol profesional. Es un gran paso y necesitan apoyo".**

### CONCENTRACION EN LAS MUJERES

**"Nuestro modelo", dice Silvia Esqueda, administradora del programa de Hathaway, "es que si formas mujeres latinas y les ayudas en sus procesos personales y profesionales, entonces estás ayudando a la familia entera, porque la mujer tiene un rol crucial en la educación de sus hijos".**

### EDUCACION PARA PARES

**Las promotoras son eficaces porque provienen de la misma clase y cultura que las familias a las cuales están tratando de llegar.**

**Recuadro traducido por Graciela Orozco**

## Capacitación básica

- **Entrenamiento:** 160 horas, dos veces por semana, alrededor de cinco meses.
- **Entrenadores:** Educadores profesionales de salud
- **Costo:** $50.000, para entrenar y prestar apoyo a un grupo 10 promotoras por año. Los fondos provienen de subvenciones del condado y agencias federales destinadas a la salud pública y el apoyo familiar, así como de fundaciones privadas.
- **Idioma:** español; en el futuro espera ofrecer también el entrenamiento en inglés
- **Contactos:** Melinda Cordero, Planned Parenthood of Los Angeles, (323) 223-4462; Silvia Esqueda, Hathaway Family Resource Center (Centro Hathaway de Recursos Familiares), (323) 257-9600.

**Traducción al castellano por Lucrecia Miranda**

# Resources

## Regional, statewide, and national organizations:

**Head Start**
promotes parent development by encouraging parent participation, supporting parents furthering their own education, and including parents in decision-making. Contact: California Head Start Association, 916-444-7760, www.ca-headstart.org

**Healthy Start**
is a California state program that gives grants to collaborative school-based health, education, and social services for students and their families. Healthy Start programs often build and rely on parent leadership. Contact: Healthy Start at 916-657-3558, www.cde.ca.gov/healthystart

**MALDEF Parent/School Partnership**
is a national program that trains parents, school personnel, and community organizations to be leaders in the education of their children. Contact: Claudia Monterrosa, 213-629-2512, www.maldef.org/psp

**Northern California Citizenship Project**
promotes information-sharing, training, and networking for organizations serving immigrants, to help them engage immigrants in the democratic process and give them the tools for making their voices heard. Contact: 415-621-4808, www.immigrantvoice.org

**Pacific Institute for Community Organization/California**
is part of a national congregation-based effort that organizes people in communities to make their voices heard on state and local issues. Their organizing emphasizes the development of local leaders. In California, contact: Jim Keddy, 916-447-7959, www.PICOCalifornia.org

**Parent Institute for Quality Education**
works with school districts throughout California to provide a nine-week course that teaches ethnically diverse, low-income parents how to work with schools to further the education of their children. Contact: 858-483-4730, www.piqe.org

**Parent Leadership Training Institute**, a project of the Connecticut State Commission on Children, has designed a 20-week course that integrates child

# Recursos

## Organizaciones regionales, estatales y nacionales:

**Head Start**
incrementa el desarrollo de los padres al motivarles a que participen, al apoyar a los padres a continuar con su educación y al incluir a los padres en el proceso de toma de decisiones.
Contacto: California Head Start Association, 916-444-7760, www.ca-headstart.org

**Healthy Start**
es un programa del estado de California que otorga fondos a servicios de colaboración basados en las escuelas en el terreno de la salud, la educación y los servicios sociales para los estudiantes y sus familias. Los programas de Healthy Start tienden a desarrollar y a basarse en el liderazgo de los padres. Contacto: Healthy Start at 916-657-3558, www.cde.ca.gov/healthystart

**MALDEF Parent/School Partnership** es un programa nacional que entrena a los padres, personal de la escuela, y organizaciones comunitarias cómo ser líderes en la educación de sus hijos. Contacto: Claudia Monterrosa, 213-629-2512, www.maldef.org/psp

**Northern California Citizenship Project**
promueve el intercambio de información, el entrenamiento y las relaciones entre organizaciones que sirven a los inmigrantes para ayudarles a involucrar a inmigrantes en el proceso democrático y para darles las herramientas a fin de que sus voces se den a oír. Contacto: 415-621-4808, www.immigrantvoice.org

**Pacific Institute for Community Organization/California**
forma parte de un esfuerzo nacional basado en las congregaciones que organiza a personas de las comunidades para que den a conocer sus opiniones en asuntos estatales y locales. Sus esfuerzos por organizar se centran en el desarrollo de líderes locales. En California, comunicate con: Jim Keddy, 916-447-7959, www.PICOCalifornia.org

**Parent Institute for Quality Education**
trabaja con distritos escolares por todo el estado para que impartan un curso de 9 semanas que enseña a los padres de bajos recursos y de muchos grupos étnicos cómo trabajar con las escuelas para sacar adelante la educación de sus niños. Contacto: 858-483-4730, www.piqe.org

development and civic leadership. PLTI provides "train the trainers" workshops lasting from one to three days. Contact: Sharon Williams, 860-240-0085, www.cga.state.ct.us/coc/parent.htm

**Parent Services Project**
trains and advises child care programs and schools on how to help families develop leadership and provide for the well being of their children, themselves, and their communities. Contact Lisa Lee, 415-454-1870, www.parentservicesproject.org

**Parent Voices**
is a statewide grassroots organization of parents advocating for child care. Parent Voices chapters, hosted by child care resource and referral agencies, combine leadership development, advocacy, and community organizing. To find the Parent Voices chapter nearest you, call 415-882-0234, www.parentvoices.org

**PLANtoLEAD**
is a 60-hour course offered by the California Partnership for Children, designed to give a diverse group of parents the tools they need to be successful advocates for children. Contact: Beth Sauerhaft, 510-643-7538, www.capartnership4children.org

**Right Question Project**
is a national organization that provides materials and training for people who want to teach parents a simple method for formulating their own questions and focusing effectively on key decisions made by public institutions. Contact: 617-492-1900, www.rightquestion.org

## Local parent leadership training organizations

***Comadres/Compadres***
is a 12-week course developed by the Healthy Start program in Bell, California. It trains parents to serve as information sources and leaders of other parents and to take an active role in their children's schools. Contact: 323-560-4162

**Parent Advocates for Youth (PAY),**
of Coleman Advocates for Children and Youth builds and trains a group of parents who learn skills and advocate for children and youth in San Francisco. Contact: 415-239-0161

**The Health *Promotora* Program**
of Planned Parenthood of Los Angeles has become a model for doing public

*continued on page 44*

Traducción por Graciela Orozco

**Parent Leadership Training Institute,**
un proyecto de la Comisión sobre Niños en el Estado de Connecticut, ha diseñado una clase de 20 semanas que integra el desarrollo infantil y el liderazgo cívico. PLTI provee talleres de "entrena los entrenadores" que duran entre un día y tres días. Contacto: Sharon Williams, 860-240-0085, www.cga.state.ct.us/coc/parent.htm

**Parent Services Project**
entrena y asesora programas de cuidado de niños y escuelas sobre cómo ayudar a las familias a desarrollar liderazgo y aportar al bienestar de sus hijos, de sí mismos y de sus comunidades. Contacto: Lisa Lee, 415-454-1870, www.parentservicesproject.org

**Parent Voices**
es una organización estatal comunitaria de padres que lucha por el cuidado de los niños; las secciones de Parent Voices, que son hospedadas por agencias de recursos y referencias para el cuidado de niños, combinan el desarrollo de liderazgo, abogacía y activismo comunitario. Para localizar la sección de Parent Voices más cercana, llama al 415-882-0234, www.parentvoices.org

**PLANtoLEAD**
es un curso de 60 horas ofrecido por California Partnership for Children, diseñado para dar a un grupo diverso de padres las herramientas que necesiten para tener éxito al defender a los niños. Contacto: Beth Sauerhaft, 510-643-7538, www.capartnership4children.org

**Right Question Project**
es una organización nacional que provee materiales y entrenamiento para personas que quieren enseñarles a los padres un método sencillo para formular sus propias preguntas y cómo enfocarse con eficacia sobre las decisiones clave que se hacen en instituciones públicas. Contacto: 617-492-1900, www.rightquestion.org

## Organizaciones locales de formación de los padres como líderes

**Parent Advocates for Youth (PAY),**
de Coleman Advocates for Children and Youth desarrolla y entrena a un grupo de padres para que aprendan habilidades para convertirse en defensores de los niños y jóvenes en San Francisco. Contacto: 415-239-0161

*continuado en página 44*

# Resources *continued from page 43*

health outreach by training and hiring community leaders to teach public health information to their neighbors. Contact: Melinda Cordero, 323-223-4462

## Published curricula:

**Holding Schools Accountable Toolkit**, a manual for organizing groups of parents and working toward change in the public school system. Combines analysis, activities, and references for more information. The curriculum is available from Public Impact, 704-370-0357, www.publicimpact.com/hsat

**ASPIRA Parents for Educational Excellence Program**
is a nonprofit organization that works with Latino youth and their families. They put out both a manual for facilitators and a workshop series manual with detailed directions for eight workshops that raise parents' awareness about parental involvement and rights in education and guide them in forming parent groups. Contact: 202-835-3600, www.aspira.org

**The Right Question Project**
publishes facilitators' guides that explain how to teach parents methods and skills for advocating for themselves and their children. Contact: 617-492-1900, www.rightquestion.org

# Recursos *continued from page 43*

**El Programa Promotora de Salud de Planned Parenthood**
en Los Angeles se le reconoce como un modelo para promover la salud pública al entrenar y contratar a líderes comunitarios para enseñar información de salud pública a sus vecinos. Contacto: Melinda Cordero, 323-223-4462

**El Programa Comadres/Compadres**
es un curso de 12 semanas desarrollado por el programa Healthy Start en Bell, California. Entrena a los padres a servir como fuentes informativas y líderes de otros padres y a tomar un papel activo en las escuelas de sus niños. Contacto: 323-560-4162

## Materiales publicados:

**Holding Schools Accountable Toolkit**, un manual para organizar a grupos de padres y para trabajar por el cambio en el sistema público escolar. Combina el análisis, las actividades y las referencias para mayor información. El currículum está disponible en Public Impact, 704-370-0357, www.publicimpact.com/hsat

**ASPIRA Parents for Educational Excellence Program**
es una organización no lucrativa que trabaja con jóvenes latinos y sus familias. Publica tanto un manual para moderadores como un manual que contiene instrucciones detalladas para una serie de ocho talleres que tienen el fin de aumentar el conocimiento de los padres sobre su participación y sus derechos en la educación y de guiarlos en la tarea de formar grupos de padres. Contacto: 202-835-3600, www.aspira.org

**The Right Question Project**
publica guías para facilitadores que explican cómo enseñarles a los padres métodos y técnicas para hacer el activismo para si mismos y sus hijos. Contacto: 617-492-1900, www.rightquestion.org

Copies of this publication are available from Action Alliance for Children.

Single copy . . . . . $15.00
Postage and handling . . . . . $ 2.37
Total. . . . . $17.37

Bulk rate (more than 10 copies) $7.50 plus postage and handling:

10 copies . . . . . $75.00
Postage and handling . . . . $10.95
Total. . . . . $85.95

Order from: Action Alliance for Children
1201 Martin Luther King Jr. Way,
Oakland, CA 94612
510-444-7136

Copias de esta publicación están disponibles por Action Alliance for Children

Una copia . . . . . $15.00
Gastos de envío . . . . . $ 2.37
Total . . . . . $17.37

Precio de bulto (más que 10 copias) $7.50 además gastos de envío:

10 copias . . . . . $75.00
gastos de envío . . . . . $10.95
Total . . . . . $85.95

Pedir copias a: Action Alliance for Children
1201 Martin Luther King Jr. Way,
Oakland, CA 94612
510-444-7136

For more information about Action Alliance for Children, how to subscribe to the *Children's Advocate*, or how to order more copies of this publication, contact us at:

Action Alliance for Children
1201 Martin Luther King, Jr. Way
Oakland, CA 94612
Tel: 510-444-7136
Fax: 510-444-7138
Email: aac@4children.org
Web: www.4children.org

**U.S. Department of Education**
*Office of Educational Research and Improvement (OERI)*
*National Library of Education (NLE)*
*Educational Resources Information Center (ERIC)*

UD 035 526

# REPRODUCTION RELEASE

(Specific Document)

## I. DOCUMENT IDENTIFICATION:

Title: Pathways to Parent Leadership / Senderos a un Liderazgo de Padres

Author(s): Action Alliance for Children

Corporate Source:

Publication Date: Sept. 2002

## II. REPRODUCTION RELEASE:

In order to disseminate as widely as possible timely and significant materials of interest to the educational community, documents announced in the monthly abstract journal of the ERIC system, *Resources in Education* (RIE), are usually made available to users in microfiche, reproduced paper copy, and electronic media, and sold through the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). Credit is given to the source of each document, and, if reproduction release is granted, one of the following notices is affixed to the document.

If permission is granted to reproduce and disseminate the identified document, please CHECK ONE of the following three options and sign at the bottom of the page.

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 1 documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Sample

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

1

Level 1

☒

Check here for Level 1 release, permitting reproduction and dissemination in microfiche or other ERIC archival media (e.g., electronic) and paper copy.

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 2A documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN MICROFICHE, AND IN ELECTRONIC MEDIA FOR ERIC COLLECTION SUBSCRIBERS ONLY, HAS BEEN GRANTED BY

Sample

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

2A

Level 2A

☐

Check here for Level 2A release, permitting reproduction and dissemination in microfiche and in electronic media for ERIC archival collection subscribers only

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 2B documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

Sample

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

2B

Level 2B

☐

Check here for Level 2B release, permitting reproduction and dissemination in microfiche only

Documents will be processed as indicated provided reproduction quality permits.
If permission to reproduce is granted, but no box is checked, documents will be processed at Level 1.

*I hereby grant to the Educational Resources Information Center (ERIC) nonexclusive permission to reproduce and disseminate this document as indicated above. Reproduction from the ERIC microfiche or electronic media by persons other than ERIC employees and its system contractors requires permission from the copyright holder. Exception is made for non-profit reproduction by libraries and other service agencies to satisfy information needs of educators in response to discrete inquiries.*

**Sign here, → please**

Signature:

Printed Name/Position/Title: Jessica Foss / Admin Asst

Organization/Address: Action Alliance for Children
1201 Martin Luther King Jr Way Oakland, CA 94612

Telephone: 510.444.7136

FAX: 510.444.7138

E-Mail Address: 222@4children.org

Date: 3/6/03

(over)

## III. DOCUMENT AVAILABILITY INFORMATION (FROM NON-ERIC SOURCE):

If permission to reproduce is not granted to ERIC, *or*, if you wish ERIC to cite the availability of the document from another source, please provide the following information regarding the availability of the document. (ERIC will not announce a document unless it is publicly available, and a dependable source can be specified. Contributors should also be aware that ERIC selection criteria are significantly more stringent for documents that cannot be made available through EDRS.)

| |
|---|
| Publisher/Distributor:<br>Action Alliance for Children |
| Address:<br>1201 Martin Luther King Jr. Way<br>Oakland, CA 94612<br>510.444.7136; http://www.4children.org |
| Price:<br>Single copy: $15 + s/h  10 copies: $75 + s/h |

## IV. REFERRAL OF ERIC TO COPYRIGHT/REPRODUCTION RIGHTS HOLDER:

If the right to grant this reproduction release is held by someone other than the addressee, please provide the appropriate name and address:

| |
|---|
| Name: |
| Address: |

## V. WHERE TO SEND THIS FORM:

Send this form to the following ERIC Clearinghouse:

ERIC Clearinghouse on Urban Education
Box 40, Teachers College, Columbia University
New York, NY 10027

Telephone: 212-678-3433
Toll Free: 800-601-4868
Fax: 212-678-4012

WWW: http://eric-web.tc.columbia.edu

However, if solicited by the ERIC Facility, or if making an unsolicited contribution to ERIC, return this form (and the document being contributed) to:

**ERIC Processing and Reference Facility**
**4483-A Forbes Boulevard**
**Lanham, Maryland 20706**

**Telephone: 301-552-4200**
**Toll Free: 800-799-3742**
**FAX: 301-552-4700**
**e-mail: ericfac@inet.ed.gov**
**WWW: http://ericfac.piccard.csc.com**

EFF-088 (Rev. 2/2000)